

The logo for 'artel' is written in a lowercase, rounded, green sans-serif font. The letters are connected, with the 'a' and 'r' sharing a vertical stroke, and the 'e' and 'l' also connected.

//IDISH YUVISH MASHINASI

FOYDALANUVCHINING QO'LLANMASI

//ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

//DISHWASHER

USER MANUAL

A close-up photograph of a bright green, crumpled fabric, likely a tablecloth or napkin, occupies the left and bottom-left portions of the page. The fabric has a subtle sheen and is folded in various directions, creating deep shadows and bright highlights.

ART T21W



| | |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Texnik tavsiflar..... | 4 |
| Standartlarga muvofiqlik va sinov ma'lumotlari | 5 |
| Xavfsizlik texnikasi va tavsiyalar | 6 |
| Ikkilamchi qayta ishlash | |
| Xavfsizlik texnikasi | |
| Tavsiyalar | |
| Idish yuvish mashinasida yuvish mumkin bo'lmagan narsalar | |
| Mashinani o'rnatish | 10 |
| Mashinani joylashtirish | |
| Vodoprovod tarmog'iga ulash | |
| Suv uzatish shlangi | |
| Suv to'kish shlangi | |
| Elektr tarmog'iga ulash | |
| Idish yuvish mashinasini oshxona mebeliga joylashtirish | |
| Foydalanishdan oldin | |
| Mashinani foydalanishga tayyorlash | 14 |
| Suvni yumshatish muhimligi | |
| Tuz qo'shish | |
| Indikator tasmasi | |
| Tuz iste'molini boshqarish | |
| Yuvish vositalarini ishlatish | |
| Bo'lmaga yuvish vositalarini qo'shish | |
| Aralash yuvish vositalari | |
| Chayish vositasini qo'shish va sarflanishini boshqarish | |
| Mashinaga idishlarni solish | 20 |
| Ustki savat | |
| Savatga idish solishning muqobil usullari | |
| Dasturni tavsiflash | 22 |
| Dasturning elementlari | |
| Uskuna bilan tanishish | 23 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Mashinani yoqish va dastur tanlash</i> | 25 |
| Mashinani yoqish | |
| Dasturni bajarish | |
| Dasturni o'zgartirish | |
| Sozlashlarni bekor qilgan holda dasturni o'zgartirish | |
| Mashinani o'chirish | |
| <i>Texnik xizmat ko'rsatish va tozalash</i> | 27 |
| Filtrlar | |
| Sochish konsoli | |
| Shlang filtri | |
| <i>Xato kodlari va xato yuzaga kelganda ko'riladigan choralar</i> | 29 |
| <i>Amaliy maslahatlar va foydali ma'lumotlar</i> | 32 |
| <i>Kafolat majburiyati</i> | 33 |
| <i>Utilizatsiya</i> | 34 |
| <i>Hududiy servis markazlari</i> | 35 |

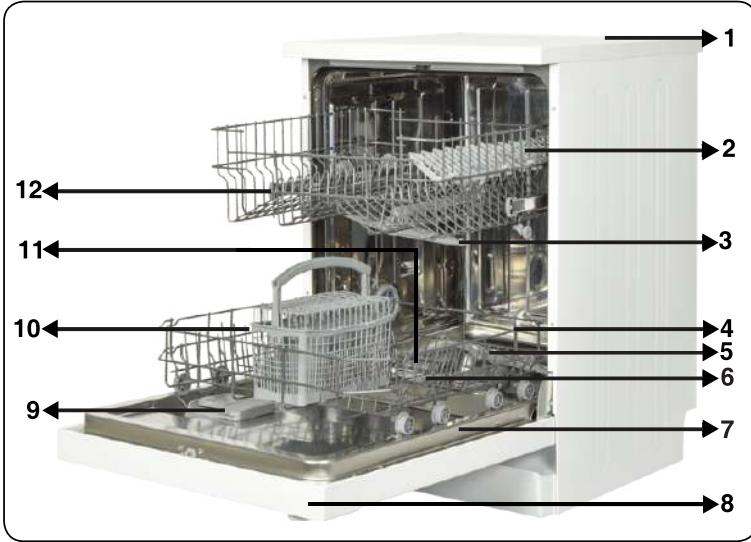
Hurmatli xaridor!

Mahsulotimizni tanlaganingiz uchun «ARTEL» savdo belgisi nomidan minnatdorchiligimizni bildiramiz. Mahsulotning sifati baland bo'lishiga va ishlatish qoidalariga amal qilinsa, nuqsonsiz ishlashiga kafolat beramiz.

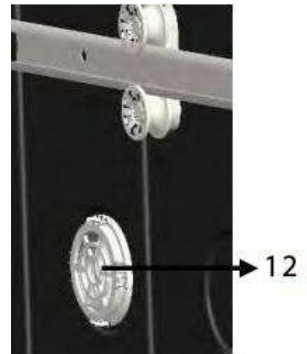


DIQQAT!

Iltimos, mahsulotni sotib olayotganda ishlatish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing va kafolat taloni to'g'ri to'ldirilganini qarab ko'ring. Sotib olingan mahsulotning seriya raqami bilan model nomi kafolat talonida yozilgani bilan bir xil bo'lishi kerak. Talonda yozilganlarni o'zgartirish, to'g'irlash mumkin emas. Kafolat taloni noto'g'ri to'ldirilgan yoki to'liq to'ldirilmagan bo'lsa, darhol sotuvchiga murojaat qiling.



1. Ishchi yuza
2. Taglikli ustki savat
3. Ustki sepgich
4. Pastki savat
5. Pastki sepgich
6. Filtrlar
7. Texnik ma'lumotlar jadvali
8. Boshqarish paneli
9. Yuvish va sepish vositalarini taqsimlagich
10. Pichoqlar uchun idish
11. Tuzni taqsimlagich
12. Ustki savat fiksatori



Faol quritish moslamasi:
Bu tizim idish yaxshilab
quritilishini ta'minlaydi.

| | |
|----------------------------|----------------------------------------|
| Idish sig'imi | 12 komplekt |
| Balandligi | 850 mm |
| Balandligi (tepa panelsiz) | 820 mm |
| Kengligi | 598 mm |
| Chuqurligi | 598 mm |
| Netto og'irligi | 46 kg |
| Elektr ta'minoti | 220-240 B, 50Gts |
| To'liq quvvat | 1900 Vt |
| Isistish quvvati | 1800 Vt |
| Nasos quvvati | 100 Vt |
| Drenaj nasos quvvati | 30 Vt |
| Suv uzatish bosimi | 0,03 MPa (0,3 bar) - 1 MPa (10 bar) |
| Tok | 10 A |

**Standartlarga muvofiqlik va sinov ma'lumotlari /
YEI talablariga mosligi haqida deklaratsiya**

Mazkur mahsulot CE markirovkasidan foydalanish uchun zarur bo'lgan barcha qo'llaniladigan direktivalar va tegishli uyg'unlashtirilgan standartlarning talablariga mos.

Ikkilamchi qayta ishlash

- Mashinaning ayrim tarkibiy qismlari va mashina o'ralgan materiallar qayta ishlash uchun yaroqli materiallardan tayyorlangan.
- Plastik qismlar quyidagi xalqaro markirovkaga ega:
(>PE< (polietilen), >PS< (polistiroil), >POM< (poliviniloksid), >PP< (polipropilen)
- Kartondan tayyorlangan qismlarini yasashda qayta ishlangan qog'ozdan foydalanilgan: ularni ikkilamchi qayta ishlashga mo'ljallangan ishlatilgan qog'oz uchun konteynerga tashlash kerak.
- Bunday materiallarni oddiy chiqindi konteyneriga tashlab bo'lmaydi. Ular ikkilamchi qayta ishlash punktlariga jo'natilishi kerak.
- Utilizatsiya usullari va punktlari to'g'risida ma'lumot olish uchun tegishli markazlarga murojaat qiling.

TEXNIK XAVFSIZLIK

Olib kelingan mashinani qabul qilib olish

- Mashina yoki uning qadog'ida zarar yetgan joylar yo'qligini tekshiring. Zarar yetgan mashinani aslo ichkariga kiritmang: vakolatli servis markaziga murojaat qiling.
- Mashinani qadoqlash materiallaridan ko'rsatmalarga muvofiq chiqarib oling va qoidalarga muvofiq utilizatsiya qiling.

Mashinani o'rnatayotganda nimalarga ahamiyat berish kerak

- Mashinani o'rnatish uchun xavfsiz va tekis joyni tanlang.
- Mashinani yo'riqnomaga muvofiq o'rnatish va suv tarmog'iga ulang.
- Mashinani o'rnatish va ta'mirlash ishlari faqat bu kabi ishlarni amalga oshirish uchun ruxsatnomaga ega bo'lgan servis mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak.
- Mashina uchun faqat ishlab chiqaruvchining original ehtiyot qismlarini ishlatish kerak.
- O'rnatishdan oldin mashina elektr tarmog'idan uzilganiga ishonch hosil qiling.
- Xonadagi elektrsaglagichlar tizimi normativlarga mos kelishini tekshiring.
- Mashina ulanadigan elektr tarmog'i ko'rsatkichlari mashinaga yopishtirilgan texnik tavsiflar jadvalidagi ko'rsatkichlarga mos kelishi kerak.
- Mashina elektr ta'minoti simiga to'g'ridan-to'g'ri ulanmayotganiga ishonch hosil qiling.
- Mashinani aslo elektr uzaytirgichga yoki tarmoqqa ajratish moslamasiga ulamang. Mashina o'rnatilganidan so'ng shtepsel vilkasi qo'l yetadigan joyda bo'lishi kerak.
- Mashina mos joyga o'rnatilganidan so'ng birinchi yuvish jarayonini idish solmasdan turib bajaring.

Doimiy ekspluatatsiya

- Ushbu mashina uy sharoitida ishlatish uchun mo'ljallangan; undan boshqa maqsadlarda foydalanmang. Mashinadan tijorat maqsadida foydalanish kafolat bekor qilinishiga olib keladi.
- Mashinaning ustiga chiqmang va o'tirmang, og'ir narsalar qo'ymang va ochiq eshikning ustiga chiqmang, idish yuvish mashinasi ag'darilib ketishi mumkin.
- Dozatorlarga faqat idish yuvish mashinasi uchun mo'ljallangan yuvish va chayish vositalarini soling. Ushbu qoidalarga rioya qilmaslik natijasida yetkazilgan zarar uchun kompaniyamiz javob bermaydi.
- Mashinaning yuvish bo'lmasidagi suv ichish uchun yaramaydi - uni ichmang. Yuvish bo'lmasiga kimyoviy erituvchilar tushmasligi kerak, chunki bu portlashga sabab bo'lishi mumkin.
- Plastik narsalarni mashinada yuvishdan oldin ular issiqlikka chidamli ekaniga ishonch hosil qiling.
- Bu uskunadan 8 va undan katta yoshli bolalar, shuningdek jismoniy, sezgi yoki aqliy imkoniyatlari cheklanmagan yoki tegishli bilim va ko'nikmalarga ega bo'lgan shaxslar foydalanishi mumkin. Buning uchun ularga uskunadan xavfsiz foydalanish bilan bog'liq yo'l-yo'riq berilgan bo'lishi kerak. Bolalar uskunani o'ynashiga ruxsat bermang. Tegishli nazorat bo'lmasa, bolalar uskunani tozalashlariga va boshqarishlariga ruxsat bermang.
- Idish yuvish mashinasida yuvish uchun mo'ljallanmagan narsalarni mashinaga solmang. Shuningdek, savatni to'ldirib yubormang. Yuqorida keltirilgan ehtiyot choralari ko'rilgan holda savatdan foydalanish natijasida unda paydo bo'lgan tiralishlar va korroziya uchun kompaniyamiz javob bermaydi.
- Mashina idish yuvayotgan vaqtida eshikni aslo ochmaslik kerak, chunki bu qaynoq suv to'kilishiga olib kelishi mumkin. Himoyalash moslamalari eshik ochilganda mashina to'xtashini kafolatlaydi.
- Eshikni ochiq qoldirmang. Bu qoidaga rioya qilmaslik baxtsiz hodisaga olib kelishi mumkin.
- Pichoq va boshqa o'tkir narsalarni oshxona anjomlari uchun mo'ljallangan savatga tig'ini pastga qaratib joylashtiring.
- Elektr simiga zarar yetsa, xavfsizlik maqsadida u ishlab chiqaruvchi, servis xodimi yoki xuddi shunday malakali mutaxassis tomonidan almashtirilishi kerak.
- Bu uskuna jismoniy, sezgi yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan yoki tegishli bilim va ko'nikmalarga ega bo'lmagan shaxslar (shu jumladan, bolalar) foydalanishi uchun mo'ljallanmagan; bu shaxslar uskunadan ularning xavfsizligi uchun javobgar shaxs qarovi ostida yoki shu shaxsdan uskunadan xavfsiz foydalanish borasidagi yo'l-yo'riq olgandan keyin foydalanishlari mumkin.
- Agar quvvatni tejash opsiyasi yoqilgan bo'lsa, dastur tugaganidan so'ng eshik ochiladi. Idish qurishi uchun eshik 30 daqiqa davomida ochiq turishi kerak (eshik avtomatik

ochiladigan modellarda).

DIQQAT. Eshik avtomatik ravishda ochilishi signali chalingandan so'ng eshikning oldida turmang.

Bolalarning xavfsizligi

- Mashinaning qadoqlash materiallari bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yilganiga ishonch hosil qiling.
- Bolalar mashinani o'ynashiga yoki uni ishlatishiga ruxsat bermang.
- Bolalarni yuvish va chayish vositalariga yaqin yo'latmang.
- Bolalarni ochiq mashinaga yaqin yo'latmang, chunki uning yuzasida yuvish vositalarining qoldiqlari qolgan bo'lishi mumkin.
- Eski mashina bolalar uchun xavf tug'dirmasligiga ishonch hosil qiling. Bolalar mashinaning ichiga qamalib qolgan holatlar bo'lgan. Bunday holatning oldini olish uchun mashina eshigining qulfini buzing va elektr ta'minoti simini uzing.

Mashina buzilsa

- Har qanday nosozlikni faqat vakolatli mutaxassis bartaraf etishi lozim. Boshqa shaxslar tomonidan bajarilgan ta'mir ishlari kafolat bekor qilinishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Mashinani ta'mirlashdan oldin u elektr tarmog'idan uzilganiga ishonch hosil qiling. Saqlash moslamasini o'chiring yoki mashinani elektr ta'minoti tarmog'idan uzing. Uzganda elektr simidan ushlab tortmang. Suv uzatish kranini o'chiring.

Tavsiyalar

- Suv va elektr energiyasini tejash uchun likobchalarni mashinaga joylashdan oldin ularni ovqat qoldiqlaridan tozalang. Mashina to'ldirilganidan so'ng uni ishga tushiring.
- Faqat zarurat bo'lgandagina dastlab chayish dasturini ishga tushiring.
- Piyola, kosa, ko'za va stakan kabi chuqur idishlarni og'zini tepaga qilib joylang.
- Mashinaga tavsiya etilganidan kam yoki ko'p idish solish tavsiya etilmaydi.

Idish yuvish mashinasida yuvish mumkin bo'lmagan narsalar:

- kuldonlar, mum, parafin, silliqlash vositalari, bo'yoq, kimyoviy moddalar yuqi bo'lgan va temir qorishmasi bor idishlar.
- yog'och, suyak yoki perlamutr dastali vilka va qoshiqlar; yopishtirilgan narsalar, shuningdek abraziv, kislotali yoki ishqor moddalar yuqi bo'lgan narsalar.
- issiqlikka chidamsiz plastik, misdan ishlangan yoki qalaylab oqartirilgan idishlar.
- alyumin va kumush narsalar (ular rangini o'zgartirishi, xiralashib qolishi mumkin).
- ayrim nozik shisha idishlar, rangi yo'qolishi mumkin bo'lgan naqsh solingan chinni idishlar; vaqt o'tishi bilan shaffofligini yo'qotadigan ayrim billur idishlar, issiqlikka

chidamsiz, yopishtirilgan oshxona anjomlari, qo'rg'oshinli billur, oshtaxtalar, sintetik tolalardan ishlangan narsalar.

- idish yuvish mashinasida shimuvchi narsalar, masalan gubka yoki oshxona sochiqlarini yuvish mumkin emas.

MASLAHAT: Kelajakda idish yuvish mashinasida yuvish uchun mo'ljallangan idishlarni sotib olishga harakat qiling.

Mashinani joylashtirish

Mashinani o'rnatish uchun joy tanlaganda mashinaga idish solish va olish oson bo'lishiga e'tibor qiling. Mashinani harorat 0°C dan past tushishi mumkin bo'lgan joylarga o'rnatmang. O'rnatishdan oldin, qadoqdagi ko'rsatmalarga rioya qilgan holda, mashinani qadoqlash qutisidan chiqarib oling. Suv solish va to'kish oson bo'lishi uchun mashinani kran oldiga o'rning. Mashinani o'rnatayotganda u elektr tarmog'iga va suv ta'minoti tarmog'iga ulangandan so'ng o'zgarish bo'lmasligini inobatga oling. Mashinani joydan joyga ko'chirayotganda uni eshigidan va paneldan ushlab ko'tarmang. Mashinani tozalayotganda surish uchun atrofida yetarlicha bo'sh joy qoldiring. Mashinani o'rnatayotganda suv uzatish va to'kish shlangi qisilib qolmaganiga ishonch hosil qiling. Shuningdek, mashina elektr simining ustiga o'rnatilmaganiga ishonch hosil qiling. Mashinaning oyoqlari mahkam o'rnatilishi uchun ularni rostlab qo'ying. Mashina to'g'ri o'rnatilsa, eshik muammosiz ochilib yopiladi. Agar mashinaning eshigi yopilmayotgan bo'lsa, mashina mahkam turganini tekshiring; zarurat bo'lsa, mashinaning oyoqlarini va to'g'ri turganini tekshiring.

Suv uzatish tarmog'iga ulash

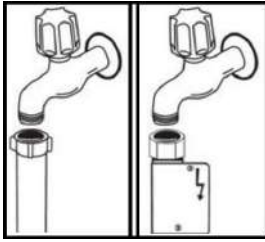
Xonadagi suv uzatish tarmog'i idish yuvish mashinasini o'rnatish uchun to'g'ri kelishiga ishonch hosil qiling. Shuningdek, uyingiz yoki kvartirangizga suv kirish joyiga filtr o'rnatish tavsiya etiladi. Bu suv uzatiladigan magistral liniya yoki suv uzatish tarmog'i orqali kirib, mashina buzilishiga olib keladigan yot narsalar (qum, loy, zang va h.k.) to'planishini hamda mashina sarg'ayishini va yuvgandan keyin iz qolishini oldini oladi.



Suv uzatish shlangi

Uyda bor bo'lgan eski/ishlatilgan suv uzatish shlanglaridan foydalanmang. Mashina bilan birga sotiladigan yangi suv uzatish shlangidan foydalaning. Agar mashinaga yangi, ammo uzoq vaqt ishlatilmagan shlangni ulamoqchi bo'lsangiz, ishlatishdan oldin birmuncha vaqt u orqali suv oqizing. Suv uzatish shlangini bevosita suv uzatish tarmog'i kraniga ulang. Tarmoqdagi suv bosimi 0,03 MPadan kam va 1 MPadan baland bo'lmasligi kerak.

Agar suv bosimi 1 MPadan baland bo'lsa, mashina bilan kran o'rtasiga bosim tushirish klapanini o'rning. Ulangandan keyin jo'mrakni to'liq ochish va zich ulanganligini tekshirish kerak. Xavfsizlik maqsadida yuvish yakunlanganidan so'ng ventilni doim yopib qo'ying.

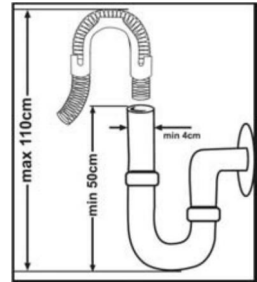


ESLATMA: Ayrim modellarda Aquastop suv oqishidan himoya tizimi qo'llaniladi. Aquastop tizimi bor bo'lsa, xavfli kuchlanish hosil bo'ladi. Aquastop tizimini yechmang. U bukilib yoki buralib qolmasligi kerak.

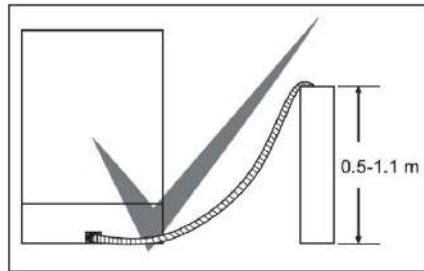
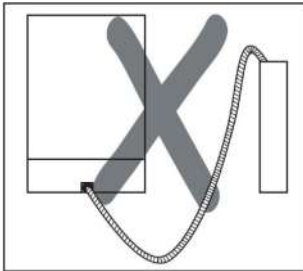
Suv to'kish shlangi

Suv to'kish shlangini bevosita suv to'kish quviriga yoki rakovinaning suv to'kish quviriga ulash mumkin. Maxsus qayrilgan truba (imkon bo'lsa) yordamida suvni bevosita rakovinaga to'kish mumkin bo'ladi. Buning uchun quvrning yuqori qismini rakovinaga ilintirib qo'yiladi.

Bu ulanish poldan kami bilan 50 sm va ko'pi bilan 110 sm balandlikda bo'lishi kerak.



DIQQAT. Uzunligi 4 metrdan oshadigan suv to'kish shlangidan foydalanganda, idish kirligicha qolishi mumkin. Bunday holda kompaniya idish yuvish mashinasi sifatli ishlashiga javobgar emas.



Elektr tarmog'iga ulash

Mashinaning yerga ulangan simining vilkasini tok kuchlanishi va kuchlanishi mos bo'lgan va yerga ulangan rozetkaga ulash kerak. Agar xonada yerga ulangan rozetka bo'lmasa, mashina malakali mutaxassis tomonidan ulanishi kerak. Mashinadan yerga ulamasdan turib foydalangan taqdirda kompaniyamiz yetkazilgan hech qanday zarar uchun javob bermaydi.

Eruvchan saqlagichning ishchi toki 10-16 Amperni tashkil etdi.

Mashina kuchlanishi 220-240 Vni tashkil etuvchi elektr tarmog'iga ulash uchun mo'ljallangan. Agar siz yashaydigan hududdagi elektr tarmog'ida kuchlanish 110 Vni tashkil etsa, 110/220 V va 3000 Vtli transformatoridan foydalaning. O'rnatish vaqtida mashinani elektr tarmog'iga ulamaslik kerak.

Doim mashina komplektidagi izolyatsiyalangan vilkadan foydalaning.

Kuchlanish past bo'lganda, mashinaning yuvish sifati pasayishiga olib keladi.

Mashinaning elektr ta'minoti simi vakolatli servis mutaxassisi yoki vakolatli elektrik tomonidan almashtirilishi kerak. Bu qoidaga amal qilmaslik baxtsiz hodisaga sabab bo'lishi mumkin.

Xavfsizlik maqsadida dastur ishi tugaganidan so'ng vilkani tarmoqdan uzib qo'ying.

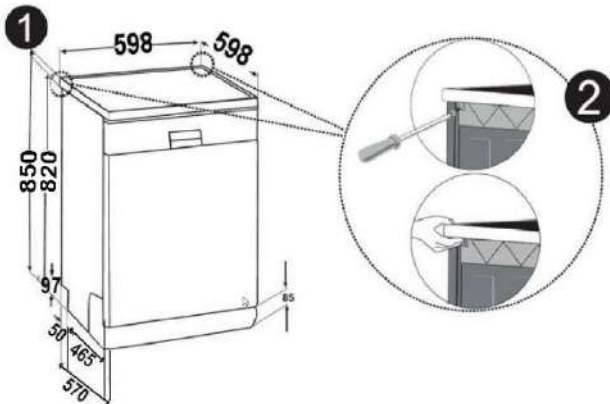
Elektr toki urmasligi uchun vilkani nam qo'l bilan uzming.

Mashinani elektr tarmog'idan uzganda faqat vilkadan ushlab torting.

Simdan ushlab tortmang.

Idish yuvish mashinasini oshxona mebeliga joylashtirish

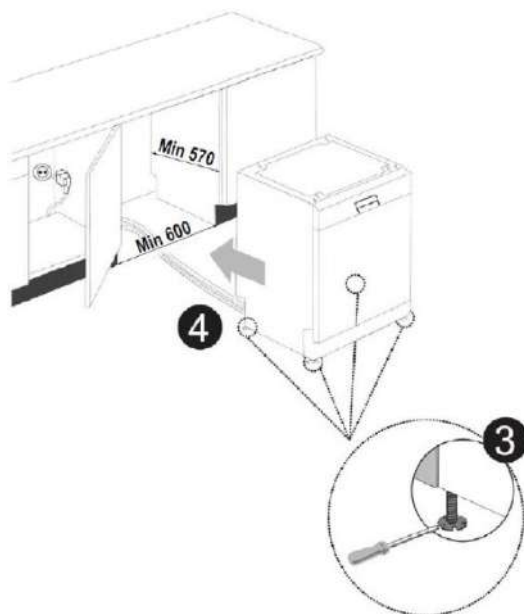
Mashinani oshxona mebeliga joylashtirishdan oldin buning uchun yetarlicha joy borligini, shuningdek uni elektr tarmog'iga va kanalizatsiyasiga ulash mumkinligini tekshiring. 1. Agar mebel ichida ajratilgan bor joyni mashina o'rnatish uchun yetarli deb topsangiz uning ustki panelini 2-rasmda ko'rsatilganidek yechib oling.



DIQQAT. Tepa qismni olib tashlab mashina o'rnatiladigan statsionar qism mahkam o'rnatilgan bo'lishi va balans buzilishiga yo'l qo'ymasligi kerak.

Ustki panelni olish uchun uni ushlab turadigan vintlarni yeching. Ular mashinaning orqa tomonida; so'ng oldi panelni 1 santimetrga suring va yechib oling.

Polning qiyaligiga qarab mashinaning oyoqlarini to'g'rilab oling. 3. Shlanglarni bukmasdan va zarar yetkazmasdan mashinani o'rniga joylashtiring. 4.



DIQQAT. Ustki panelni olgandan keyin mashina har tomondan yopiq joyga qo'yilishi kerak. Joyning hajmlari rasmda ko'rsatilgan.

Mashinani birinchi marta ishlatishdan oldin

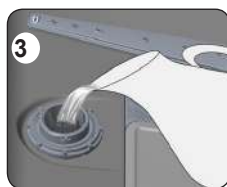
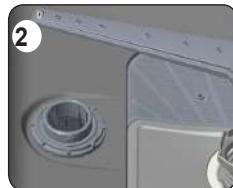
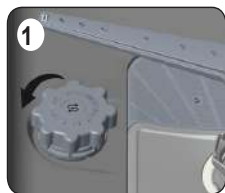
- Elektr tarmog'i va suv ta'minoti tarmog'ining texnik ko'rsatkichlari mashinani o'rnatish bo'yicha yo'riqnomada ko'rsatilgan ko'rsatkichlarga mos kelishini tekshirib ko'ring.
- Mashinaning ichidagi barcha qadoqlash materiallarini chiqarib oling.
- Suvni yumshatuvchi vosita qo'shing.
- Tuz solish bo'lmasiga 1 kg tuz soling va suv bilan to'ldiring.
- Bo'lмага chayish vositasi qo'shing.

Suvni yumshatish muhimligi

Mashina yaxshi ishlashi uchun suv yumshoq bo'lishi, ya'ni tarkibida ohak kam bo'lishi zarur. Aks holda idishlarda va mashinaning ichki qismlarida ohak izi qoladi. Bu mashinaning yuvish va quritish funksiyasiga salbiy ta'sir qiladi. Suv yumshatish tizimi orqali o'tar ekan, suvni qattiq qiladigan ionlar chiqarib tashlanadi va suv yuvish uchun zarur darajada yumshaydi. Mashinaga quyilayotgan suvning qattiqligi darajasiga qarab, bu ionlar yumshatish tizimida juda tez to'planib qoladi. Shuning uchun, keyingi yuvganda ham natija birdek bo'lishi uchun yumshatish tizimini yangilab turish lozim. Buning uchun idish yuvish mashinalari uchun mo'ljallangan tuzdan foydalaniladi.

Tuz qo'shish

Suvni yumshatish uchun idish yuvish mashinalari uchun maxsus mo'ljallangan tuzdan foydalaning. Yumshatish uchun qo'llaniladigan tuzni solish uchun pastki savatni chiqaring va tuz bo'lmasining qopqog'ini soat strelkasiga qarshi burab oching. (1, 2 rasmlar) Mashinani birinchi marta ishlatganda, bo'lмага 1 kg tuz tashlang va chetigacha (3 rasm) suv quying. Bo'lmani to'ldirish oson bo'lishi uchun voronkadan (agar bor bo'lsa) foydalanish mumkin: qopqoqni joyiga qo'ying va bo'lmani yoping.



Agar boshqarish panelida tuz indikator yonib tursa, bo'lмага tuz qo'shing. Tuz uchun bo'lмага faqat mashina birinchi marta ishlatilgandagina suv quying. Agar bo'lмага tabletkali tuz qo'shsangiz, bo'lmani oxirigacha to'ldirmang. Mayda granulasi yoki kukunsimon tuzni ishlatish tavsiya etiladi.

Mashinaga plitkali tuz solmang. Bu shartga amal qilmaslik keyinchalik yumshatish vositasi uchun bo'lmaning holati yomonlashishiga olib kelishi mumkin. Mashina ishga tushirilganda, tuz uchun bo'lma suvga to'ladi. Shuning uchun tuzni mashinani ishga tushirishdan oldin soling.

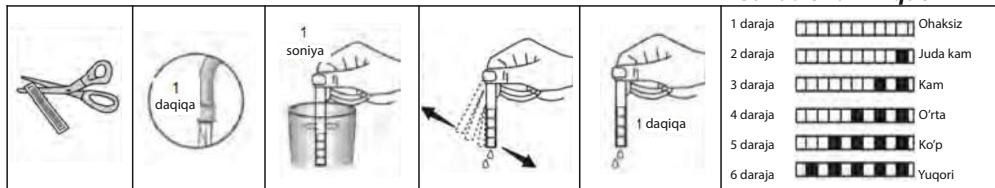
Idish yuvilganda to'kilgan tuz ham yuvilib ketadi. Agar tuz solgandan keyin idish yuvish niyatida bo'lmasangiz, uskunaga zarar yetkazmaslik uchun mashinaga idish solmasdan qisqa yuvish dasturini ishga tushiring (konteynerga suv solayotganda to'kilgan tuz sababli hosil bo'lishi mumkin bo'lgan korroziyaning oldini olish uchun).

Indikator tasmasi

Suv uzatish tarmog'ini suvi qanchalik yumshoq bo'lsa, mashina shunchalik unumli ishlaydi. Shu sababli ushbu mashina suv uzatish tarmog'ini suvini yumshatish tizimiga ega. Yuvish unumini oshirish uchun bu tizimni to'g'ri sozlash kerak. Yashaydigan hududingizdagi suv qanchalik qattiqligini bilish uchun mahalliy suv ta'minoti tashkilotiga murojaat qiling, yoki suvning qattiqligini maxsus indikator tasmasi yordamida aniqlang (agar bor bo'lsa).

| | | | | | |
|----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikator tasmagini oching | Suvni 1 daqiqa davomida oqizib qo'ying | Indikator tasmagini 1 soniyaga suvga botiring | Indikator tasmagini suvdan chiqaring va qoqib silkiting | 1 daqiqa kuting | Indikator tasmasi yordamida olingan natijaga qarab mashina dasturini suv qattiqligiga sozlang |
|----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|

Suvda ohak miqdori



Tuz ishlatilishini sozlash

ESLATMA: Suvning qattiqligi oldindan 3 darajaga qo'yilgan.




Suvning qattqlik darajasini sozlash jadvali

| Suvning qattqlik darajasi | Suvning qattqligi (Germaniya) dH | Suvning qattqligi (Fransiya) dF | Suvning qattqligi (Buyuk Britaniya) dE | Qattqlik darajasi indikator |
|---------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 | 0 - 5 | 0 - 9 | 0 - 6 | Yuvish indikator yonadi |
| 2 | 6 - 11 | 10 - 20 | 7 - 14 | Chayish indikator yonadi |
| 3 | 12 - 17 | 21 - 30 | 15 - 21 | Quritish indikator yonadi |
| 4 | 18 - 22 | 31 - 40 | 22 - 28 | Tugatish indikator yonadi |
| 5 | 23 - 31 | 41 - 55 | 29 - 39 | Yuvish va tugatish indikator yonadi |
| 6 | 32 - 50 | 56 - 90 | 40 - 63 | Chayish va tugatish indikator yonadi |

Agar ishlatilayotgan suvning qattqligi 90 dFdan yuqori (Fransiya normativi bo'yicha) bo'lsa yoki quduq suvi ishlatilayotgan bo'lsa, filtrlar va suvni tozalash moslamalaridan foydalanish tavsiya etiladi.

Sinovlar jadvalida ko'rsatilgan qattqlik darajasiga qarab, mashinadagi suv qattqligini sozlang.




- 1  Dastur tanlash tushmasini bosib va bosgancha ushlab turing. **1**
- 2  Bir vaqtning o'zida Yoqish/O'chirish tugmasini bosib mashinani yoqing. **2**
- 1  Ekrandagi "SL" yozuvi yo'qolmaguncha dasturni tanlash tugmasini bosib turing. "SL" yozuvi yo'qolgach, dasturni tanlash tugmasini qo'yib yuboring. **1**

Mashina suvni yumshatish uchun belgilangan so'nggi sozlamalarni ko'rsatadi.



Ekrandagi "+" va "-" tugmalarini bosib, qattqlikni qaytadan sozlashingiz mumkin. **3**

- 2  Suv qattqligi sozlangandan so'ng Yoqish/O'chirish tugmasini bosib, sozlashni saqlab qoling. **2**

Yuvish vositasini ishlatish

Uy idish yuvish mashinalari uchun mo'ljallangan yuvish vositalarini ishlatish. Bunday yuvish vositalarini kukun, gel va tabletkalar ko'rinishida sotib olish mumkin. Yuvish vositasini mashinani ishga tushirishdan oldin solish kerak. Yuvish vositalarini salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang. Bo'lмага yuvish vositasini ko'rsatilgan miqdordan ko'p solmang, chunki bu shisha idishlarning tiralishiga hamda idishlarda yuvish vositasining izlari qolishiga olib kelishi mumkin. Yuvish vositasidan foydalanish bo'yicha qo'shimcha ma'lumot olish uchun yuvish vositasini ishlab chiqargan korxonaga murojaat qiling.



Bo'lмага yuvish vositasini qo'shish

Yuvish vositasi uchun bo'lmani ochish uchun rasmda ko'rsatilganidek fiksatorni bosib. 1. Konteynerning ichida darajalar chiziq qo'yilgan. Shu chiziq yordamida yuvish vositasini to'g'ri o'lchash mumkin. Konteynerga 40 sm² yuvish vositasi sig'adi. Idish uchun mo'ljallangan yuvish vositasining idishini oching va idish juda kir bo'lsa, katta bo'lmani 25 sm² hajmda, unchalik kir bo'lmasa 15 sm² hajmda

to'ldiring. 2. Agar idishlar uzoq vaqt yuviqsiz qolib ketgan bo'lsa va ustida ovqat qotib qolgan bo'lsa hamda mashinaning ichi to'lgan bo'lsa, dastlab chayish bo'lmasiga 5 sm² miqdorda yuvish vositasi soling va mashinani ishga tushiring. Idishlar qay darajada ko'p kir bo'lgani va suvning qattiqligiga qarab yuvish vositasini ko'proq solish mumkin.



Aralash yuvish vositalari

Yuvish vositalari ishlab chiqaruvchilari, shuningdek, "1 da 2", "1 da 3" yoki "1 da 5" va hokazo nomlanadigan yuvish vositalarini ham ishlab chiqaradilar. "1 da 2" vositasi tarkibida yuvish vositasi + tuz yoki chayish vositasi bo'ladi. "1 da 2" yuvish vositasidan foydalanganda vositaning tavsifi bilan tanishib chiqing. Tabletkalar shaklidagi boshqa yuvish vositalari tarkibida yuvish vositasi + chayish vositasi + tuz + turli boshqa vositalar bo'ladi. Umuman olganda, faqat ma'lum shartlar bajarilgan taqdirdagina aralash yuvish vositalari yaxshi natija beradi. Bunday vositalar tarkibiga chayish vositalari va/yoki tuz qat'iy belgilangan miqdorda solinadi.

Bu toifa mahsulotdan foydalanganda nimalarni inobatga olish kerak:

Mahsulot tavsifini diqqat bilan o'qing va u aralash vosita yoki tekshiring. Ishlatilayotgan yuvish vositasi mashinada sozlanadigan suv qattiqligi diapozoniga to'g'ri kelishini tekshiring.

Mahsulot qadog'ida ko'rsatilgan yo'riqnomaga rioya qiling.

Agar bunday yuvish vositasi tabletka shaklida bo'lsa, uni aslo mashinaning ichki seksiyasiga yoki ovqat yeyish anjomlari uchun mo'ljallangan savatga solmang.

Faqat taqsimlash bo'lmasiga yoki yuvish vositasi uchun bo'lмага soling.

Faqat ma'lum tarzda qo'llanilgandagina bunday tabletkalar yaxshi natija beradi.

Yuvish vositalarining bu turidan foydalanganda ishlab chiqaruvchiga murojaat qiling va bunday vositalardan qanday sharoitda foydalanish kerakligini bilib oling.

Agar ishlatish sharoiti va mashinaning sozlamalari to'g'ri kelsa, u holda yuvish vositasi va/yoki tuz tejalishi kafolatlanadi.

Agar 1 da 2 yoki 1 da 3 yuvish vositasidan foydalanganda natija qoniqarli bo'lmasa (idishlarda ohak izi qolsa va ular qurimasa) yuvish vositasining ishlab chiqaruvchisiga murojaat qiling. Bu kabi yuvish vositalaridan foydalanish bilan bog'liq shikoyatlarga kafolat o'tmaydi.

Foydalanish yuzasidan tavsiyalar.

Aralash yuvish vositalaridan foydalanganda yaxshi natijaga erishish uchun mashinaga chayish vositasini qo'shing, chayish vositasi sozlamasini eng past holatga (1) qo'ying va "Tablet Detergent" (tabletka shaklidagi yuvish vositasi) tugmasini bosing. Agar suvning qattqlik darajasi 4 dan yuqori bo'lsa, tuz konteyneriga tuz soling. Tez bajariladigan dasturlarni tanlaganda aralash yuvish vositalaridan foydalanish tavsiya etilmaydi.



Turli ishlab chiqaruvchilar tomonidan ishlab chiqarilgan tabletkasimon yuvish vositalarining eruvchanligi suv harorati va erish vaqtiga qarab farq qilishi mumkin. Shuning uchun qisqa dasturlarda bunday tabletkalardan foydalanish tavsiya etilmaydi. Bunday dasturlarda kukunsimon yuvish vositalaridan foydalangan ma'qul.

Aralash yuvish vositalaridan foydalanishni tamomlash

- Tuz va chayish vositasi bo'lmalarini to'ldiring.
- Eng yuqori suv qattiqligi darajasini (6) belgilang va idish solmasdan turib bir marta yuvish jarayonini baring.
- Suvning qattqlik darajasini to'g'rilang.
- To'g'ri keladigan chayish vositasi darajasini tanlang.

1.1. Chayish vositasini to'ldirish va o'rnatish

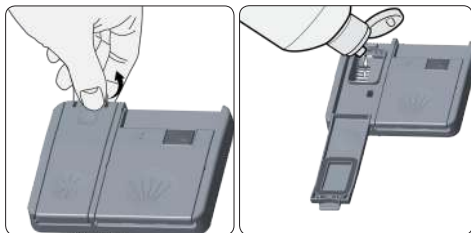
Chayish vositasi bo'lmasini to'ldirish uchun chayish vositasi bo'lmasi qopqog'ini oching. Bo'lmani chayish vositasi bilan MAX belgisigacha to'ldiring va keyin qopqoqni yoping. Chayish vositasi bo'lmasini toshirib yubormaslik uchu ehtiyot bo'ling va to'kilgan mahsulotlarni artib tashlang.

Chayish vositasi darajasini o'zgartirish uchun mashinani yoqishdan avval quyidagi qadamlarni bajaring:

- Dastur tugmasini bosib uni ushlab turing.
- Mashinani yoqing.
- Ekranda "rA" yozuvi yo'qolguncha dastur tugmasini bosib turing. Chayish vositasini o'rnatish suv qattiqligini o'rnatishdan keyin bo'ladi.
- Mashina joriy sozlamani namoyish qiladi.
- "+" va "-" tugmalarini bosish orqali darajani o'rnatib.
- Sozlamani saqlash uchun mashinani o'chiring.

Zavodda o'rnatilgan qiymat "4" ga teng.

Agar idishlar to'g'ri quritilmayotgan yoki dog'li bo'lsa, darajani orttiring. Agar idishlaringizda ko'k dog'lar hosil bo'lsa, darajani kamaytiring.



| Daraja | Yaltiratgich dozasi | Indikator |
|--------|-----------------------------------|----------------------------|
| 1 | Chayish vositasi taqdimlanmayapti | Displeyda r1 ko'rsatiladi. |
| 2 | 1 ta doza taqsimlanadi | Dispeyda r2 ko'rsatiladi. |
| 3 | 2 ta doza taqsimlanadi | Dispeyda r3 ko'rsatiladi. |
| 4 | 3 ta doza taqsimlanadi | Dispeyda r4 ko'rsatiladi. |
| 5 | 4 ta doza taqsimlanadi | Dispeyda r5 ko'rsatiladi. |

DIQQAT. Idishlarni shunday joylashtiringki, ular ustki va pastki suv purkash konsoli harakatlanishiga xalaqit qilmasin.

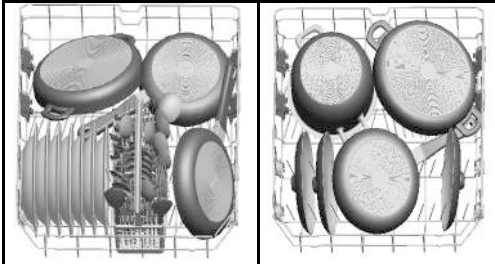
Tarelkalar uchun taglik

Tepa korzinada tarelkalar uchun mo'ljallangan joy mavjud. "a" "b" Ulardan yopiq yoki ochiq holatda foydalanish mumkin. Ochiq joylarga "a" chashkalarni; yopiq joylarga b savatga uzun stakanlar yoki bokallarni joylash mumkin. Shuningdek, bu stakanlarga uzun vilka, pichoq va qoshiqlarni joylash mumkin.

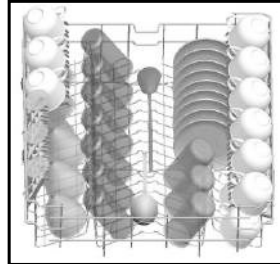


Savatga idish joylashtirishning afzal usullari

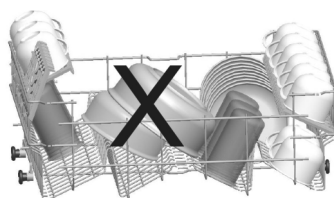
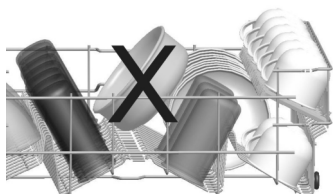
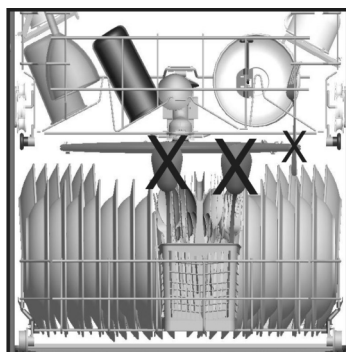
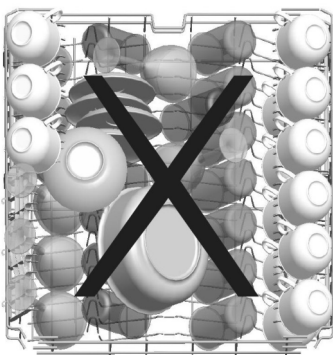
Pastki savat



Ustki savat

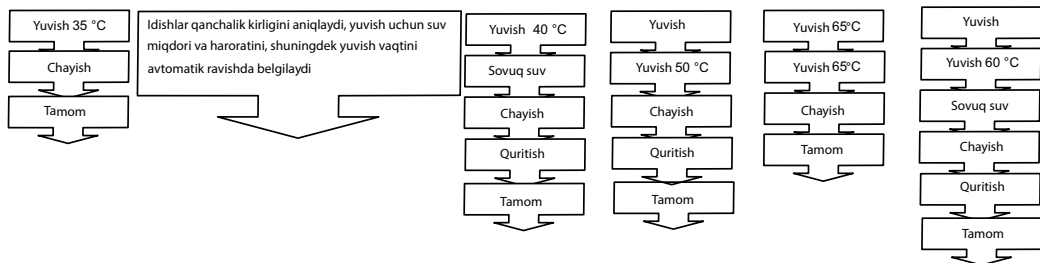


Noto'g'ri joylashtirish



Elektron dasturlar

| Dastur nomi | Dastlab yuvish | Avtomatik | Avtomatik oddiy | Avtomatik intensiv | Tez 30 daqiqa | Eco | Super 50 daqiqa | Har kunlik |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Yuvish harorati | | 30-50°C | 50-60°C | 60-70°C | 40°C | 50°C | 65°C | 60°C |
| Ovqat qoldiqlari turi | Yangi, yog'siz, qahva, sut, choy | Idishlar qanchalik kirilgini aniqlaydi, yuvish uchun suv miqdori va haroratini, shuningdek yuvish vaqtini avtomatik ravishda belgilaydi | | | Yangi kofe, sut, choy, sovuq go'sht, sabzavotlar | Yangi kofe, sut, choy, sovuq go'sht, sabzavotlar | Qotgan sho'rva, sous, pishiriq, tuxum, guruch, kartoshka va pechda pishirilgan taomlar, qovurilgan ovqat | Yangi kofe, sut, choy, sovuq go'sht, sabzavotlar |
| Daraja | Past | Past | Yuqori | Yuqori | Past | O'rta | O'rta | O'rta |
| Yuvish vositasi miqdori | A** | B | B + A | B + A | B | B + A | B + A | B + A |



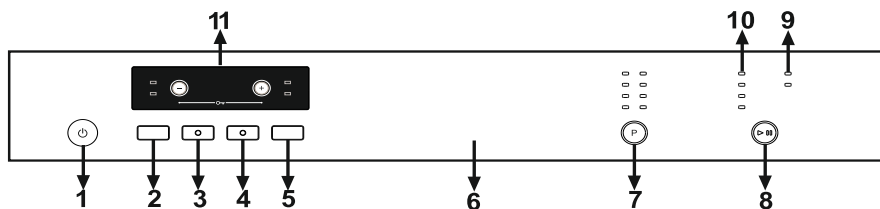
| | | | | | | | | |
|----------------------------|------|-------------|-------------|-------------|------|------|------|------|
| Dasturning ishlash vaqti | 14 | 64 - 92 | 100 - 121 | 111 - 178 | 30 | 171 | 50 | 94 |
| Elektr quvvati sarfi (kVt) | 0,45 | 0,80 - 0,99 | 1,13 - 1,46 | 1,30 - 1,95 | 0,88 | 0,90 | 1,31 | 1,38 |
| Suv sarfi (litr) | 7,7 | 10,6 - 17,7 | 10,9 - 18,5 | 12,3 - 24,6 | 10,9 | 9,0 | 10,7 | 14,4 |

Yarmigacha to'ldirish funksiyasidan foydalanilganda dasturlar ro'yxatiga ko'rsatkichlar quyidagicha bo'ladi

| Dastur + yarmigacha to'ldirish | Dastlabki yuvish | Avtomatik 30- 50°C | Avtomatik oddiy 50-60°C | Avtomatik intensiv 60- 70°C | Tezkor 30 daqiqa. 40°C | Eco 50 °C | Super 50 daqiqa 65°C | Har kungi 60°C |
|--------------------------------|------------------|--------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------------|-----------|----------------------|----------------|
| Dasturning ishlash vaqti | 14 | 62 - 80 | 100 - 101 | 113 - 158 | 30 | 152 | 50 | 82 |
| Elektr quvvati sarfi (kVt) | 0,45 | 0,77 - 0,96 | 1,10 - 1,43 | 1,27 - 1,92 | 0,88 | 0,87 | 1,31 | 1,35 |
| Suv sarfi (litr) | 7,7 | 9,9-13,7 | 10,9 - 18,5 | 11,3-19,9 | 10,9 | 9,0 | 10,7 | 11,1 |

OGOHLANTIRISH: Qisqa dasturlarda quritish jarayoni yo'q.

Yuqorida keltirilgan ko'rsatkichlar standartlarga muvofiq laboratoriya sharoitida olingan ko'rsatkichlardir. Bu ko'rsatkichlar mahsulotdan foydalanish sharoiti va atrofdaqi narsalarga (tarmoqdagi kuchlanish, suv bosimi, quyilayotgan suv va havo harorati) qarab o'zgarishi mumkin.



1. Yoqish/o'chirish tugmasi

Yoqish/o'chirish tugmasi bosilgandan so'ng uskuna elektr ta'minotiga ulanadi va ishga tushirish/kutish tugmasi chirog'i yonadi.

2. Qo'shimcha chayish / quritish tugmasi

Bu tugma yordamida tanlangan dasturlarga qo'shimcha chayish / quritish funksiyasini qo'shishingiz mumkin. Qo'shimcha chayish funksiyasi tanlanganidan so'ng indikatorning chap tepa qismida signal yonadi, shu tariqa idishlaringiz yanada toza va yaltiroq bo'lishi uchun tanlangan dasturga yuvish-chayish funksiyasi qo'shiladi. Qo'shimcha quritish funksiyasi tanlanganidan so'ng indikatorning chap past qismida signal yonadi, shu tariqa idishlaringiz yaxshi qurishi uchun tanlangan dasturga qo'shimcha istish va quritish funksiyasi qo'shiladi.

3. "Ekstra-gigiyena" tugmasi




Bu funksiyadan foydalanganda tegishli jarayonlar vaqtda yuvish harorati va vaqti o'zgarishi mumkin, bu bilan idishlar yanada gigiyenik toza yuvilishi ta'minlanadi.

4. Tabletkalardagi yuvish vositasi tugmasi

Tarkibida tuz, chayish vositasi va qo'shimcha moddalar bo'lgan aralash yuvish vositasidan foydalanganda ushbu tugmani bosing.

5. ½ (yarmigacha to'ldirish) tugmasi

½ funksiyasidan foydalanganda uch xil holatda yuvish mumkin: pastki savatda, ustki savatda yoki ikkala savatda.

- 
 Agar yuvish uchun mashinaga solingan idish kam bo'lsa, ayrim dasturlarda yarmigacha to'ldirish ½ qo'shimcha funksiyasini yoqish mumkin. Agar idishlarni ikkala savatga solgan bo'lsangiz, ½ tugmasini bosing va ikkala chiroq yonib turadigan holatni tanlang.
- 
 Agar idishlarni faqat ustki savatga solgan bo'lsangiz, ½ tugmasini bosing va tepa chiroq yonadigan ½ holatni tanlang. Shunda faqat utki savatga solingan idishlar yuviladi. Bu funktsiya yoqilganda pastki savatda hech qanday idish bo'lmasligi kerak.
- 
 Agar idishlarni faqat pastki savatga solgan bo'lsangiz, ½ tugmasini bosing va past chiroq yonadigan ½ holatni tanlang. Shunda faqat pastki savatga solingan idishlar yuviladi. Bu funktsiya yoqilganda ustki savatda hech qanday idish bo'lmasligi kerak.

ESLATMA: Agar oxirgi yuvish dasturida qo'shimcha funksiyadan foydalangan bo'lsangiz, bu funksiya keyingi dasturda ham faolligicha qoladi. Agar yangi tanlangan dasturda bu funksiyadan foydalanishni istamasangiz, tanlangan funksiya tugmasini yana bir bor bosib va tugmaning chirog'i o'chganiga ishonch hosil qiling.

6) Eshik dastasi

Dastadan mashinaning eshigini ochish / yopish uchun foydalaniladi.

7) Dastur tanlash tugmasi

Dastur tanlash tugmasi yordamida o'zingizga mos idish yuvish dasturini tanlashingiz mumkin.

8) Ishga tushirish / to'xtatish tugmasi

Ishga tushirish / to'xtatish tugmasi bosilganda, tanlash tugmasini bosib tanlangan dastur ishga tushiriladi va "yuvish" holati indikator chirog'i yonadi. Yuvish indikator yonib turganda mashina ishdan to'xtaganda, ishga tushirish / to'xtatish tugmasi yonib-o'chib turadi.

9) Tuz yetishmasligi to'g'risida ogohlantirish indikator

Mashinada yumshatuvchi tuz yetarliligini bilish uchun ekrandagi tuz yetishmasligi to'g'risida ogohlantirish chirog'ini tekshiring. Bu chiroq yonsa, tuz idishni to'ldirishingiz kerak bo'ladi.

Chayish vositasi yetishmasligi to'g'risida ogohlantirish indikator

Mashinada chayish vositasi yetarliligini bilish uchun ekrandagi chayish vositasi yetishmasligi to'g'risida ogohlantirish chirog'ini tekshiring. Bu chiroq yonsa, chayish vositasi idishini to'ldirishingiz kerak bo'ladi.

10) Dastur holati indikator

Boshqarish panelidagi holat indikator yordamida yuvish qay holatda ekanini bilish mumkin:

- Yuvish
- Chayish
- Quritish
- Jarayon yakunlandi

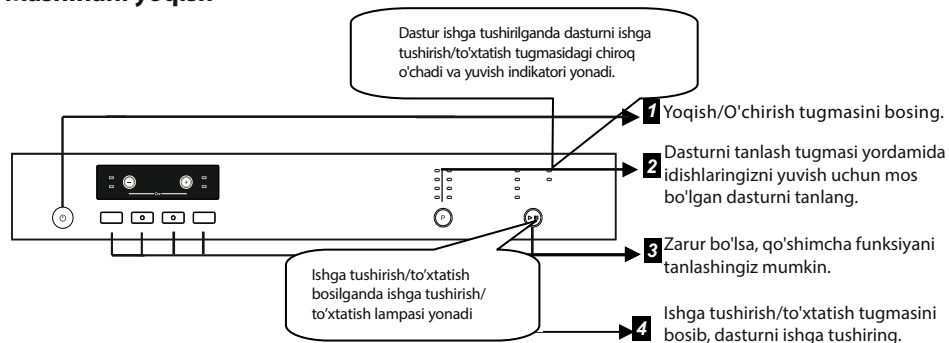
11) Qolgan vaqt indikator

Qolgan vaqt indikator dastur bajarilayotganda bajarish vaqti bilan qolgan vaqtni ko'rsatadi. Bundan tashqari, dastur boshlanishidan oldin indikatoridagi tugmalarni bosib, dasturni to'xtatib turish vaqtini sozlashingiz mumkin. Agar to'xtatib turish vaqtini o'zgartirmoqchi bo'lsangiz, l shga tushirish/to'xtatish tugmasini, so'ng indikator tugmalarini bosib. Dasturni yoqish uchun yana bir marta ishga tushirish/to'xtatish tugmasini bosib.

"Bolalardan himoya" funksiyasining ishlashi

"Bolalardan himoya" funksiyasini ishga tushirish uchun qolgan vaqt indikatoridagi "+" va "-" tugmalarini birgalikda 3 soniya bosib turing. Shundan so'ng qolgan vaqt indikatorida 2 soniyaga "CL" yozuvi paydo bo'ladi. "Bolalardan himoya" funksiyasini o'chirish uchun yana bir marta "+" va "-" tugmalarini birgalikda 3 soniya bosib turing. "CL" yozuvi bir marta yonib-o'chadi.

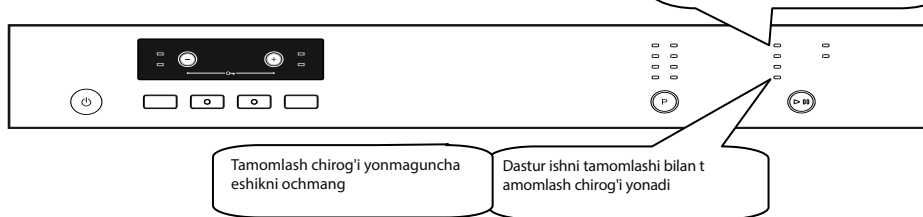
Mashinani yoqish



Dastur bajarilishini kuzatib borish

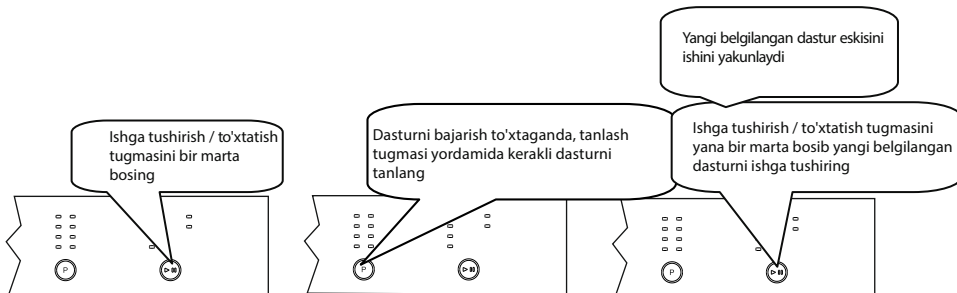
Boshqarish panelida joylashgan dastur bajarilishini kuzatib borish chirog'i yordamida dastur bajarilishini kuzatib borishingiz mumkin.

Yuvish vaqtida tegishli tartibda yuvish, chayish va quritish chiroqlari yonib turadi. Quritish chirog'i yonib turganda taxminan 40-50 daqiqa davomida mashina tinch holatda ishlaydi.



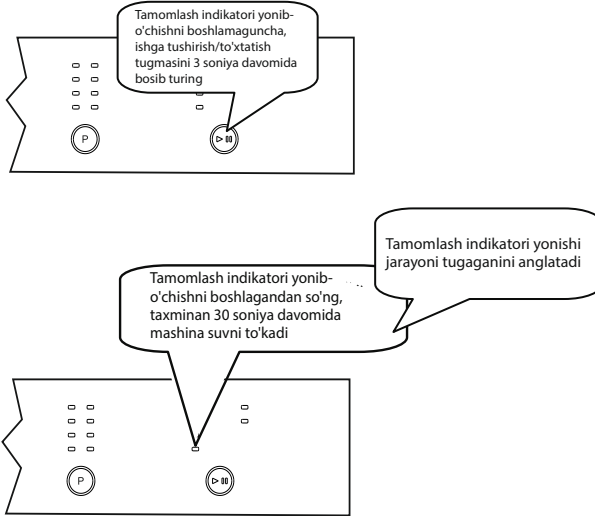
Dasturni o'zgartirish

Bajarilayotgan vaqtda dasturni o'zgartirishni istasangiz

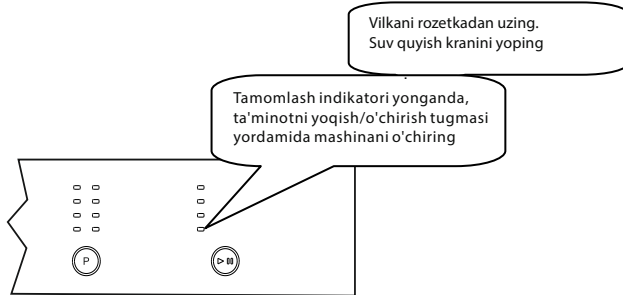


Qayta yuklagan holda, dasturni o'zgartirish

Agar dastur bajarilayotgan vaqtda uni o'zgartirishni istasangiz



Mashinani o'chirish



ESLATMA: Yuvish dasturi tugatilganidan so'ng, mashina quritish operatsiyasini tezroq bajarishi uchun eshikni biroz ochib qo'yishingiz mumkin.

ESLATMA: Agar mashinaning eshigi yuvish vaqtida ochilsa yoki elektr ta'minoti uzilib qolsa, eshik yopilgandan so'ng yoki elektr ta'minoti tiklangandan so'ng yuvish davom ettiriladi.

Mashinani muntazam tozalab turish uning xizmat qilish muddatini uzaytiradi.

Mashinaning yuvish bo'lmasida yog' va ohak to'planib qolishi mumkin. Ularni tozalab turing. Mashinaga idish solmasdan turib, yuvish vositasi bo'lmasini to'ldiring, suv harorati yuqori bo'ladigan dasturni tanlang va mashinani ishga tushiring. Agar yuzalar yetarlicha toza bo'lmasa, maxsus tozalash vositalaridan foydalaning. (Bunday tozalash vosita idish yuvish mashinalari uchun maxsus mo'ljallangan). Mashina eshigining zichlagichlarini tozalash Mashina eshigining zichlagichlarida to'planib qolgan kirni tozalash uchun zichlagichlarni nam latta bilan muntazam artib turing.

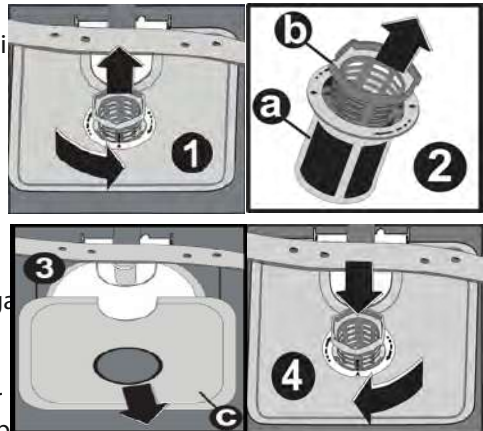
Mashinani tozalash

Filtrlarni va suv purkash konsollarini eng kamida bir haftada bir marta tozalang. Tozalashdan oldin mashinani elektr ta'minoti tarmog'idan uzing va suv quyish kranini yoping. Mashinani tozalash uchun qattiq materiallardan foydalanmang. Tozalash uchun noabraziv tozalash vositalari va nam lattadan foydalaning.

Filtrlar

Yirik narsalar uchun filtrda va mayda filtrlarda ovqat qoldiqlari qolmaganini tekshiring. Qoldiqlar qolgan bo'lsa, filtrlarni yeching va oqib turgan suvda yuving.

- a. Mikrofiltr.
- b. Yirik parchalar uchun filtr.
- c. Metall/plastik filtr.



Filtrlar blokini yechish va tozalash uchun uni soat strelkasiga qarshi burang va tepaga ko'tarib, chiqarib oling. 1

Metall/plastik filtrni itaring va chiqarib oling. 3. So'ng mikrofiltrdagi yirik parchalar uchun filtrni chiqarib oling. 2. Krandan oqib turgan suv bilan yuving. Metall/plastik filtrni joyiga o'rning.

Markirovkaga rioya qilib, yirik parchalar uchun filtrni mikrofiltrga o'rning. Mikrofiltrni metall/plastik filtrga o'rning va strelka bilan ko'rsatilgan tomonga burang; agar mikrofiltrdagi strelka ko'rinib turgan bo'lsa, blok yig'ilgan bo'ladi. 4.

- Idish yuvish mashinasini filtsiz ishlatmang.
- Filtrni noto'g'ri o'rnatish mashinaning ish unumiga salbiy ta'sir qiladi.
- Mashina to'g'ri ishlashi uchun filtrlarning toza bo'lishi juda muhim.

Suv purkash konsollari

Ustki va pastki purkash konsollarining teshiklariga narsa tiqilib qolmaganini tekshiring. Agar tiqilib qolgan teshiklar bo'lsa, konsollarni yechib oling va suv bilan yuving.

Pastki konsolni yechish uchun u tepaga tortiladi, ustki konsolning gaykasini esa chapga burab yechish mumkin.

Ustki suv purkash konsolini o'rnatayotganda gayka mahkam tortilganiga e'tibor qiling.



Shlang filtri

Magistral liniya yoki suv uzatish tarmog'i orqali kirib qolgan yot narsalar (qum, loy, zang va h.k.) to'planishi natijasida mashina buzilishini oldini olish hamda mashina sarg'ayishini va yuvandan keyin iz qolishini oldini olish maqsadida suv uzatish shlangiga filtr o'rnatilgan. Zarurat bo'lganda filtr bilan shlangni vaqti-vaqti bilan tekshirib turing. Filtrni shlangdan chiqarib oling va kran tagida yuving. Tozalangan filtrni joyiga qo'ying. Shlangni ulang.

| XATO KODI | XATONING TAVSIFI | BOSHQARISH |
|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F5 | Suv yetarli miqdorda uzatilmayapti | <ul style="list-style-type: none"> • Suv uzatish krani to'liq ochiqligiga va suv yo'li yopilib qolmaganiga ishonch hosil qiling • Suv uzatish kranini yoping, suv uzatish shlangini krandan uzing. • Shlang oxiridagi filtrni tozalang |
| F3 | Suv doimiy uzatilishi xatosi | <ul style="list-style-type: none"> • Kranini yoping • Servis xizmatiga murojaat qiling |
| F2 | Ishlatilgan suvni mashinadan to'kish iloji bo'lmayapti | <ul style="list-style-type: none"> • Suv chiqarish nasosi tiqilib qolgan • Mashinaning filtrlari tiqilib qolgan bo'lishi mumkin • Mashinani o'chirib yoqing, dasturni bekor qilish buyrug'ini faollashtiring • Xato takrorlansa, servis xizmatiga murojaat qiling |
| F8 | Istigich izdan chiqqan | Servis xizmatiga murojaat qiling |
| F1 | Suv tushib ketgani signali ishga tushgan | <ul style="list-style-type: none"> • Mashinani o'chiring va kranini yoping • Servis xizmatiga murojaat qiling |
| FE | Elektron platada nosozlik bor | Servis xizmatiga murojaat qiling |
| F7 | Qizib ketish xatosi (mashinadagi suv harorati juda yuqori) | Servis xizmatiga murojaat qiling |
| F9 | Taqsimlash xolati xatoligi | Servis xizmatiga murojaat qiling |
| F6 | Istigich datchigi izdan chiqqan | Servis xizmatiga murojaat qiling |

Agar dasturni bajarish indikatorlaridan biri yonib turgan bo'lsa-yu, ishga tushirish/to'xtatish indikatorini yonib o'chsa:

Mashinaning eshigi ochiq, uni yoping.

Agar dastur ishga tushmasa:

- Elektr ta'minoti ulanganligini tekshiring.
- Uydagi elektr saqlagichlarni tekshiring.
- Suv uzatish krani ochiqligiga ishonch hosil qiling.
- Mashinaning eshigini yopganingizga ishonch hosil qiling.
- Ta'minotni yoqish/o'chirish tugmasini bosib, mashinani o'chirganingizga ishonch hosil qiling.
- Kirish suvi filtri va mashinaning filtrlari tiqilib qolmaganiga ishonch hosil qiling.

Agar yuvish operatsiyasidan so'ng boshqarish chiroqlari o'chmasa:

Ta'minotni yoqish/o'chirish tugmasi hali qo'yib yuborilmagan.

Agar yuvish vositasi idishida vosita qoldiqlari qolgan bo'lsa:

Yuvish vositasi idish ho'lligida solingan

Agar dasturni bajarish oxirida mashinaning ichida suv qolgan bo'lsa:

- Suvni to'kish shlangi tiqilib qolgan yoki buralib qolgan.
- Filtrlar tiqilib qolgan
- Dasturni bajarish hali tamomlanmagan

Agar yuvish operatsiyasini bajarish vaqtida mashina to'xtab qolsa:

- Elektr ta'minoti uzilgan
- Suv uzatish to'xtagan
- Dastur kutish rejimida bo'lishi mumkin

Agar yuvish operatsiyasi chog'ida silkinish va zarbalar ovozi eshitilsa:

- Idishlar noto'g'ri joylashtirilgan
- Purkagich idishlarga suv uryapti

Agar idishlarda ovqat qoldiqlari qolsa:

- Mashinani ichida idishlar noto'g'ri joylashtirilgan, sepilayotgan suv tegishli joylarga tegmagan.
- Idish savati to'lib ketgan.
- Tarelkalar bir-biriga suyangan holatda emas
- Yuvish vositasi juda kam solingan.

- Yuvish uchun to'g'ri kelmaydigan dastur tanlangan.
- Suv purkagichga ovqat qoldiqlari tiqilib qolgan.
- Filtrlar tiqilib qolgan.
- Suv to'kish shlangi tiqilib qolgan.

Agar idishlarda oqish iz qolsa:

- Juda kam yuvish vositasi ishlatilgan.
- Chayish vositasini dozalash darajasi juda past.
- Suv qattiqligi darajasi yuqori bo'lishiga qaramay, maxsus tuz ishlatilmayapti.
- Suvni yumshatish darajasi juda past.
- Tuz idishning qopqog'i zich yopilmagan.

Agar idishlar qurimayotgan bo'lsa:

- Quritish ko'zda tutilmagan dastur tanlangan.
- Chayish vositasini dozalash darajasi juda past belgilangan.
- Idish juda tez chiqarib olingan.

Agar idishda zang izi qolsa:

- Idish juda past sifatli zanglamaydigan po'latdan yasalgan
- Yuvish suvida tuz miqdori juda ko'p
- Tuz idishning qopqog'i zich yopilmagan
- Mashinaga tuz solinayotganda chetidan juda ko'p tuz toshib chiqqan
- Tarmoq yerga noto'g'ri ulangan

Agar ko'rsatilgan tekshiruvlardan keyin muammo hal bo'lmasa yoki muammo yuqorida bayon etilmagan bo'lsa, ishlab chiqaruvchining texnik qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling.

1. Mashinani ishlatmayotganingizda

Uni elektr tarmog'idan uzing va suvni yopib qo'ying.

Noxush hid to'planib qolmasligi uchun mashinaning eshigini biroz ochiq qoldiring.

Mashinaning ichini toza saqlang.

2. Suv tomchilarini yo'qotish

Idishni intensiv dasturda yuving.

Mashinaning ichidagi barcha metall narsalarni chiqarib tashlang.

Yuvish vositasi qo'shmang.

3. Agar idishni mashinaga to'g'ri joylasangiz, energiyani tejash, yuvish va quritish nuqtai nazaridan mashinadan yaxshi foydalangan bo'lasiz.

4. Mashinaga kir idishlarni joylashtirishdan oldin uni qattiq ovqat qoldiqlaridan tozalang.

5. Mashinani butkul to'lganidan keyin ishlating.

6. Dastlabki yuvish dasturidan faqat zarurat bo'lgandagina foydalaning.

7. Dasturni tanlashdan oldin, u to'g'risidagi ma'lumotni va sarflash bo'yicha o'rtacha ko'rsatkichlar jadvalini o'rganib chiqing.

8. Mashina juda yuqori haroratgacha qiziydi, shuning uchun sovutgich bilan yonmayon qo'ymaslik kerak.

9. Agar uskuna muzlash xavfi mavjud joyga o'rnatilgan bo'lsa, mashinada qolgan suvni oxirigacha to'kib tashlash kerak. Suv kranini yoping, suv uzatish kranini undan uzalting va suv oqib chishiga imkon bering.

Kafolat majburiyatining («kafolat») muddati mahsulot sotilgan kundan boshlab 12 oygacha hisoblanadi, lekin mahsulot ishlab chiqarilgan sanasidan boshlab 24 oydan oshmaydi. Mahsulot oxirgi Xaridorga topshirilgan kun tovar cheki va/yoki Sotuvchi firmaning kafolat talonidagi yozuvi bilan belgilanadi. Aks holda (chek yoki talonda yozuv bo'lmasa) kafolat muddati mahsulot ishlab chiqarilgan sanasidan boshlab hisoblanadi. Nosozliklarni tuzatish imkoni bo'lmaganda, ya'ni sovutkichni biror bir zavoddan chiqqan nuqsonlari bo'lsa, sovutkichni almashtirib berish kafolat xizmatiga kiradi. Biror tushunmovchilik bo'lmashligi uchun, jihoz ishlatilgan vaqtda sotilganda unga qo'shib beriladigan hujjatlarni (foydalanish qoidalari, kafolat taloni, kassa cheki va h.k.) saqlab qo'ying.

Sotilgan kundan boshlab jihozga 24 oy bepul servis xizmati ko'rsatiladi. Bepul kafolat servis xizmati faqatgina O'zbekiston Respublikasi hududida joylashgan vakolatli servis markazlarida ko'rsatiladi. Bepul servis xizmati faqatgina sovutkich egasi tomonidan kafolat taloni va boshqa hujjatlar (chek, foydalanuvchi yo'riqnomasi va h.k.) taqdim etilganda ko'rsatiladi. Bepul servis xizmat ko'rsatilganda jihoz ishlab chiqaruvchi hisobidan ta'mirlanadi, ehtiyot qismlar va butlovchi qismlar haqini Xaridorning o'zi to'laydi. Jihoz servis markazi ustaxonasida, to'g'ri to'ldirilgan kafolat taloni ko'rsatilgandan keyin (mahsulotning seriya raqami, sotilgan kuni yozilgan, do'kon muhri, sotuvchining imzosi qo'yilgan bo'lishi kerak) ta'mirlanadi, qismlari almashtiriladi. Kafolat muddati yoki texnik xizmat qilinadigan muddat ichida nosoz qismlarini almashtirish kafolat muddatini uzaytirmaydi. Har safar bepul texnik xizmat qilinganidan so'ng vakolatli xizmat markazi servis xizmat ko'rsatilgani haqidagi ma'lumotni kafolat taloniga yozib qo'yadi. Xaridorning uyiga borib jihozni o'rnatishga, to'g'rilashga, tabiiy eskiradigan qismlarini (chirog'i, ilti va h.k.), davriy texnik xizmat qilishga (tozalashga, changini ketkazishga va h.k.) kafolat berilmaydi.

Chirog'i, shisha tokchasi va polimer materialdan yasalgan idishlariga kafolat berilmaydi.

Quyidagilar sababli buzilgan jihozga kafolat berilmaydi va bepul servis xizmati ko'rsatilmaydi:

- Foydalanuvchi jihozni o'rnatish, ishlatish, saqlash yoki tashish qoidalarini buzgan bo'lsa.
- Uchinchi tomon aralashganda:
 - vakolati bo'lmagan shaxslar jihozni ta'mirlaganda, tuzilishi, ishlashiga ishlab chiqaruvchi ruxsat bermagan o'zgarish kiritganda;
 - ta'minlovchi va kabel tarmoqlari Davlat Texnik Standartlari (DTS) va me'yorlariga muvofiq bo'lmaganda;
 - jihoz noto'g'ri o'rnatilganda, elektr tokiga noto'g'ri ulanganda;
- Tabiiy ofatlar (yong'in, falokat, yashin urishi va h.k.) sabab bo'lganda;
- Jihoz tadbirkorlik uchun ishlatilganda (xonadondan boshqa joyda ishlatilganda).
- Jonivorlar, kemiruvchilar, hashorotlar va boshqa jonzot sababli buzilganda (shu jumladan, jihoz ichida kemiruvchilar, hashorat topilganda).

DIQQAT! Servis markazlari jihozni almashtirib bermaydi, jihozni sotib olishga to'langan pulni qaytarib bermaydi. Jihozning quyidagi qismlariga kafolat berilmaydi va bepul ta'mirlanmaydi:

- jihozga qo'shib beriladigan hujjatlarga;
- idish yuvish mashinasini korpusi, elektr kabeli, ulaydigan kabellar, plastik qismlarga;
- idish yuvish mashinasi mexanik va/yoki fizik shikastlangan barcha qismlariga (chirog'ining sinishi va h.k.).

Kafolat taloni yo'qolgan bo'lsa, idish yuvish mashina bepul ta'mirlab berilmaydi.

Davriy texnik xizmat ishlatuvchining xohishiga qarab, qo'shimcha to'lov evaziga bajariladi.



Qayta ishlatiladigan ashyo maxsus yig'ish shaxobchalariga topshirilsa, idish yuvish mashinasi qadog'iga ishlatilgan ashyolar to'liq qayta ishlanishi, qaytadan ishlatilishi mumkin.

DIQQAT! Bolalar karton qadog'i va boshqa qadoqlashga ishlatiladigan materiallar ichida o'ynashiga ruxsat bermang, chunki bu bolalarni karton qadog'i yoki o'rashga ishlatiladigan materiallar ichida o'ralib bug'ilishiga olib kelishi mumkin.

Utilizatsiya qilish lozim bo'lgan idish yuvish mashinasi elektr simi qirqilib yaroqsiz holatga olib kelinishi kerak, so'ng davlat qonunlariga muvofiq holda chiqitga tashlanadi.



Hurmatli Xaridor, kafolat muddati ichida, undan keyin jihozning biror kamchiligi, shikastlangan joyi yoki nosozligi borligi ma'lum bo'lsa, iltimos, darhol vakolatli servis markaziga murojaat qiling. Ushbu shart sotib olingan sovutkich shikastlanishi yoki mustaqil va vakolatsiz ravishda bajariladigan ochish va ta'mirlash ishlarni oldini olish uchun belgilangan.

XARIDINGIZ UCHUN RAHMAT!

HUDUDiy SERVIS MARKAZLARI

«ARTEL» savdo belgisi mahsulotning ishlashi bilan bog'liq muammo paydo bo'lganda quyidagi telefon raqamlariga qo'ng'iroq qilib Markaziy servis xizmati mutaxassislariga murojaat qilishingizni so'raymiz

(+998 71) 148-88-88 – Markaziy servis xizmati
(+998 71) 150-99-88 – Ma'lumotlar uchun

Toshkent

Toshkent shaxri, Bektemir tumani,
Oxangaron shossesi №2

Guliston

Guliston shaxri, Uzbekiston
shox ko'chasi 39L-uy

Nukus

Nukus shaxri
N. Saraev ko'chasi 8-uy

Toshkent shaxri, Uchtepa tumani,
Katta xirmontepa, 18-uy.

Denov

Denov shaxri, Sharof Rashidov
ko'chasi 199-uy

Samarqand

Samarqand shaxri
Amir Temur ko'chasi 86A-uy

Toshkent shaxri, Yunusobod tumani,
Sh.Rashidov ko'chasi, 16 uy

Jizzax

Jizzax shaxri, Sharof Rashidov
ko'chasi «Universal» savdomarkazi

Termez

Termez shaxri
At-Termiziy ko'chasi
19A-uy 9-xonadon

Olmaliq

Olmaliq shaxri, Amir Temur ko'chasi
22-uy 14 xonadon

Qarshi

Qarshi shaxri, Uzbekiston
ko'chasi 296-uy 1-do'kon

Urganch

Urganch shaxri, Al-Xorazmiy
ko'chasi 62-uy 51-xonadon

Angren

Angren shaxri, Uzbekiston mustaqilligi
ko'chasi 76-uy 49-xonadon
муस्ताқиллиги, д.76, кв.49

Kattaqo'rg'on

Kattaqo'rg'on shaxri
Amir Temur ko'chasi 21-uy

Farg'ona

Farg'ona shaxri
Al-Farg'oniy ko'chasi 37B-A

Andijon

Andijon shaxri
Navoiy shox ko'chasi 38-uy

Qo'qon

Qo'qon shaxri, Shoxruxobod
ko'chasi 56-uy

Yangiyo'l

Yangiyo'l shaxri
Samarqand ko'chasi 125A-uy

Bekobod

Bekobod shaxri, Abbasova
ko'chasi 250-uy

Navoiy

Navoiy shaxri, 17-mikrorayon
Me'morlar ko'chasi 22A-uy 2-xonadon

Buxoro

Buxoro shaxri
Cho'lpon ko'chasi 14A-uy

Namangan

Namangan shaxri
Bobirshox ko'chasi 9-uy

Eslatma: Yuqoridagi tashkilotlar ko'rsatilgan manzilda bo'lmasa markaziy xizmat markaziga telefon qilishingizni so'raymiz.



| | |
|----------------------------------------------------------|----|
| Технические характеристики..... | 40 |
| Соответствие стандартам и данные тестирования | 41 |
| Техника безопасности и рекомендации | 42 |
| Вторичная переработка | |
| Техника безопасности | |
| Рекомендации | |
| Предметы, которые не следует мыть в посудомоечной машине | |
| Установка машины | 46 |
| Расположение машины | |
| Подключение к водопроводной сети | |
| Шланг подачи воды | |
| Шланг отвода воды | |
| Подключение к электросети | |
| Установка машины в кухонную мебель | |
| Перед эксплуатацией | |
| Подготовка машины к эксплуатации | 50 |
| Важность смягчения воды | |
| Добавление соли | |
| Индикаторная полоска | |
| Регулировка потребления соли | |
| Применение моющих средств | |
| Добавление моющих средств в отсек | |
| Комбинированные моющие средства | |
| Добавление ополаскивателя и настройка его расходования | |
| Загрузка посудомоечной машины | 56 |
| Верхняя корзина | |
| Альтернативные способы загрузки корзины | |
| Описание программ | 58 |
| Элементы программы | |
| Ознакомление с прибором | 59 |

| | |
|--------------------------------------------------------|----|
| Включение машины и выбор программы | 61 |
| Включение машины | |
| Выполнение программы | |
| Изменение программы со сбросом настроек | |
| Выключение машины | |
| Техническое обслуживание и чистка | 63 |
| Фильтры | |
| Консоли распыления | |
| Фильтр шланга | |
| Коды ошибок и действия в случае ошибки | 65 |
| Практические советы и полезная информация | 68 |
| Гарантийные обязательства | 69 |
| Утилизация | 70 |
| Региональные сервис центры | 71 |

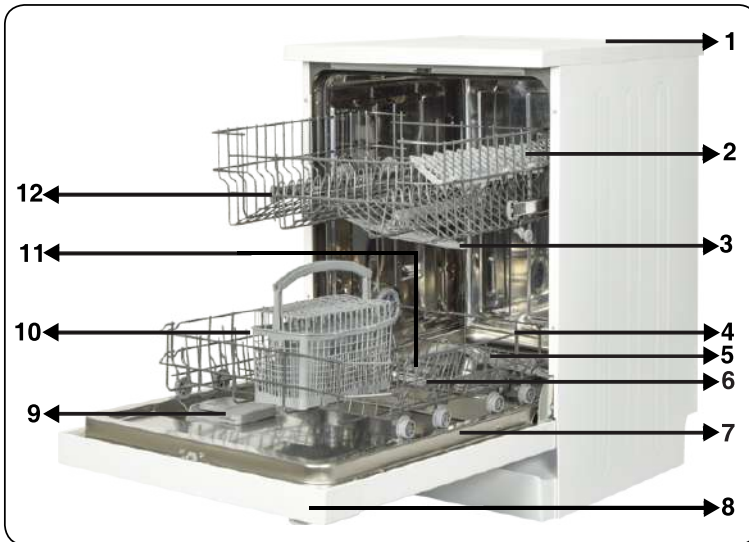
Уважаемый потребитель!

Торговая марка «ARTEL» выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование данного изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

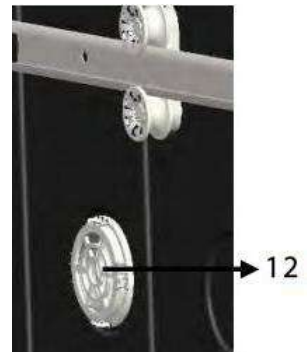


ВНИМАНИЕ!

При покупке убедительно просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийного талона. При этом серийный номер и наименование модели, приобретенного Вами изделия, должны быть идентичны записи в гарантийном талоне. Не допускается вносить какие-либо изменения и дополнения в гарантийный талон. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийного талона немедленно обратитесь к продавцу.



1. Рабочая поверхность
2. Верхняя корзина с подставками
3. Верхний распылитель
4. Нижняя корзина
5. Нижний распылитель
6. Фильтры
7. Табличка технических данных
8. Панель управления
9. Распределитель моющего средства и ополаскивателя
10. Лоток для ножей
11. Распределитель соли
12. Фиксатор верхней корзины



Устройство активной сушки:
Эта система обеспечивает
более эффективную сушку посуды.

| | |
|-----------------------------|----------------------------------------|
| Емкость | 12 комплектов |
| Высота | 850 мм |
| Высота (без верхней панели) | 820 мм |
| Ширина | 598 мм |
| Глубина | 598 мм |
| Масса нетто | 46 кг |
| Электропитание | 220-240 В, 50 Гц |
| Полная мощность | 1900 Вт |
| Мощность нагрева | 1800 Вт |
| Мощность насоса | 100 Вт |
| Мощность дренажного насоса | 30 Вт |
| Давление подачи воды | 0,03 МПа (0,3 бар) - 1 МПа (10 бар) |
| Ток | 10 А |

**Соответствие стандартам и данные тестирования /
Декларация о соответствии требованиям ЕС**

Данный продукт соответствует требованиям всех применимых директив и соответствующих гармонизированных стандартов, необходимых для использования маркировки CE.

Вторичная переработка

- Некоторые компоненты и упаковка машины произведены из материалов, пригодных для переработки.
- Пластиковые части имеют международную маркировку: (>PE< (полиэтилен) , >PS< (полистирол), >POM< (полифенилоксид), >PP< (полипропилен)...))
- Картонные части изготовлены из переработанной бумаги; их следует выбрасывать в контейнеры для использованной бумаги для вторичной переработки.
- Такие материалы нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Их следует отправлять в пункты вторичной переработки.
- Обратитесь в соответствующие центры для получения информации и методах и пунктах утилизации.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Прием доставленной машины

- Проверьте машину или ее упаковку на наличие повреждений. Ни в коем случае не запускайте поврежденную машину; обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Снимите упаковочный материал в соответствии с указаниями и утилизируйте его согласно правилам.

На что следует обратить внимание при установке машины

- Выберите подходящее безопасное и ровное место для установки машины.
- Проводите установку и подключение машины в соответствии с инструкциями.
- Установка и ремонт машины должны производиться только сервисным специалистом, имеющим разрешение на выполнение работ такого рода.
- Для машины следует использовать только оригинальные запасные части производителя.
- Перед установкой убедитесь, что машина отключена от электросети.
- Проверьте, соответствует ли нормативам система электропредохранителей помещения.
- Все электрические подключения должны соответствовать значениям, указанным на табличке с техническими данными.
- Обязательно убедитесь в том, что машина не устанавливается на кабель электропитания.
- Никогда не подключайте машину к удлинителю или разветвителю. После установки машины доступ к штепсельной вилке должен быть свободным.
- После установки машины в подходящее место выполните первый цикл мойки без посуды.

Постоянная эксплуатация

- Эта машина предназначена для домашнего использования; не применяйте ее для любых других целей. Использование машины в коммерческих целях аннулирует гарантию.
- Не становитесь и не садитесь на машину, не ставьте тяжелые предметы и не становитесь на открытую дверцу, поскольку посудомоечная машина может перевернуться.
- Добавляйте в дозаторы только моющие средства и ополаскиватели, предназначенные специально для посудомоечных машин. Наша компания не несет ответственности за поломки, вызванные несоблюдением этого условия.
- Вода в отсеке мытья машины не является питьевой – не пейте ее.
- В отсек для мытья не должны попадать химические растворители, поскольку это может привести ко взрыву.
- Проверьте, являются ли пластиковые предметы термоустойчивыми, прежде чем мыть их в машине.
- Это устройство могут использовать дети 8 лет или старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными возможностями, либо не имеющие опыта и знаний при соответствующем надзоре или если им были даны указания касательно безопасного использования устройства и связанных с ним опасностей.
Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям проводить чистку или управлять устройством без соответствующего надзора.
- Не размещайте в машине предметы, не предназначенные для мытья в посудомоечных машинах. Также не перегружайте корзину. Наша компания не несет ответственности за царапины или коррозию на внутренней поверхности машины, вызванные движениями корзины при несоблюдении вышеуказанного условия.
- Ни при каких обстоятельствах не следует открывать дверцу машины во время мытья посуды, поскольку это может привести к выливанию горячей воды. Защитные устройства гарантируют остановку машины при открытии дверцы.
- Не оставляйте дверцу открытой. Несоблюдение этого условия может привести к несчастным случаям.
- Размещайте ножи и другие острые предметы в корзине для столовых приборов лезвием или острыми концами вниз.
- В случае повреждения шнура, во избежание опасности, его должен заменять производитель, сервисный агент или лица, имеющие аналогичную квалификацию.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными возможностями, либо при отсутствии опыта и знаний; они могут пользоваться

машиной под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или по его указаниям, касающимся эксплуатации устройства.

- Если опция энергосбережения активирована, по окончании программы дверца откроется. Не пытайтесь закрыть дверцу в течение минуты после открытия, чтобы не повредить механизм автоматического открытия дверцы. Дверца должна оставаться открытой в течение 30 минут для достаточного высушивания посуды (В моделях с автоматическим открытием дверцы)

ВНИМАНИЕ. Не стойте перед дверцей после того, как прозвучит сигнал автоматического открытия дверцы.

Безопасность детей

- После снятия упаковки машины убедитесь, что упаковочный материал находится в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с машиной или запускать ее.
- Не подпускайте детей к моющим веществам или ополаскивателям.
- Не подпускайте детей к открытой машине, поскольку на ее внутренней поверхности могут находиться остатки моющих веществ.
- Убедитесь, что старая машина не представляет угрозу для детей. Известны факты, когда дети закрывались внутри машины. Для предотвращения таких ситуаций сломайте замок дверцы машины и отрежьте кабели электропитания.

В случае неисправности

- Любую неисправность машины должны устранять только авторизованные квалифицированные специалисты. Ремонт, выполненный другими лицами, приведет к аннулированию гарантии.
- Перед ремонтом машины убедитесь, что она отключена от источника питания. Выключите предохранительное устройство или отсоедините машину от сети питания. При отсоединении не тяните за шнур питания. Закройте кран подачи воды.

Рекомендации

- Для экономии воды и электроэнергии удалите остатки еды с тарелок, прежде чем помещать их в машину. Запускайте машину с полной загрузкой.
- Используйте программу предварительного ополаскивания только при необходимости.
- Кладите пустотелые предметы, такие как чаши, стаканы и кувшины отверстием вниз.

Не рекомендуется загружать в машину количество посуды, отличающееся или превышающее указанное.

Предметы, которые не следует мыть в посудомоечной машине:

- пепельницы, посуду со следами воска и парафина, полирующих средств, краски, химических веществ, предметы из железных сплавов;
- вилки, ложки и ножи с деревянными, костяными или перламутровыми ручками; склеенные предметы, а также предметы, испачканные абразивными, кислотными или щелочными веществами;
- предметы, изготовленные из нетермостойкого пластика, медные или луженые сосуды;
- алюминиевые и серебряные предметы (они могут изменить цвет, потускнеть);
- некоторые хрупкие стеклянные предметы, фарфор с росписью, которая может побledнеть даже после однократного мытья; некоторые хрустальные предметы, которые теряют прозрачность со временем, клееные столовые приборы, не являющиеся термостойкими, посуда из свинцового хрусталя, разделочные доски, предметы из синтетических волокон;
- в посудомоечной машине не следует мыть абсорбирующие предметы, например, губки или кухонные салфетки.

ВНИМАНИЕ. В дальнейшем старайтесь покупать посуду, предназначенную для мытья в посудомоечной машине.

Расположение машины

При выборе места для установки машины обратите особое внимание на возможность легкой загрузки и выгрузки посуды из машины. Не размещайте машину в местах, где температура может упасть ниже 0°C. Перед установкой распакуйте машину, следуя указаниям на упаковке. Устанавливайте машину рядом с краном подачи воды и сливом. Устанавливая машину, следует принимать во внимание, что после установки подключения к сетям питания и водоснабжения не будут изменяться.

При перемещении машины не держите ее за дверь или панель. Оставьте достаточное пространство вокруг машины, чтобы свободно перемещать ее для очистки. При размещении машины убедитесь, что шланги подачи и отвода воды не зажаты. Также убедитесь, что машина не установлена на электрический кабель. Отрегулируйте ножки машины, чтобы сбалансировать и выровнять ее. Правильное положение машины гарантирует беспрепятственное открывание и закрывание дверцы. Если дверца машины не закрывается, проверьте устойчивость положения машины; при необходимости также отрегулируйте ножки и проверьте положение машины.

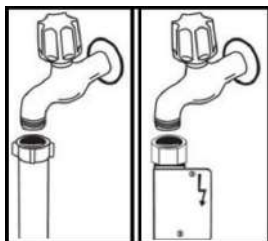
Подключение к водопроводной сети

Убедитесь, что водопровод в помещении подходит для установки посудомоечной машины. Также рекомендуется установить фильтр на входе линии подачи воды в ваш дом или квартиру, чтобы избежать повреждения машины, причиной которого может стать любое загрязнение (песок, глина, ржавчина и т.д.), случайно попавшее в машину через магистральную линию подачи воды или водопровод в помещении, и предупредить такие проблемы, как пожелтение машины и формирование отложений после мытья.

Шланг подачи воды



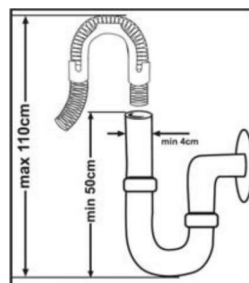
Не используйте имеющиеся старые/изношенные шланги подачи воды. Пользуйтесь новым водозаборным шлангом, который входит в комплект поставки машины. Если вы собираетесь подключить к машине новый или долгое время не использовавшийся шланг, перед подсоединением пропустите через него воду в течение некоторого времени. Подсоедините шланг подачи воды непосредственно к водопроводному крану. Давление воды в сети должно быть не менее 0,03 МПа и не более 1 МПа. Если давление воды выше 1 МПа, следует установить между машиной и краном клапан сброса давления. После подключения следует полностью открыть вентиль и проверить плотность соединений. В целях безопасности всегда закрывайте вентиль подачи воды после завершения программы мойки.



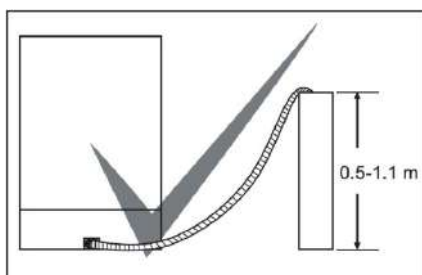
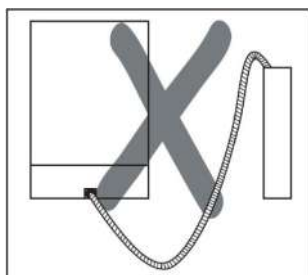
ПРИМЕЧАНИЕ: В некоторых моделях может применяться система защиты от протечек Aquastop. При наличии системы Aquastop возникает опасное напряжение. Не снимайте систему Aquastop. Она не должна сворачиваться или перекручиваться.

Шланг отвода воды

Сливной шланг можно подсоединить непосредственно к отверстию водостока или сливной трубе раковины. С помощью специальной изогнутой трубы (если доступно) можно сливать воду непосредственно в раковину, зацепив конец трубы за край раковины. Это соединение должно находиться на расстоянии минимум 50 см, максимум 110 см от уровня пола.



ВНИМАНИЕ. При использовании сливного шланга длиной более 4 м посуда может оставаться грязной. В таком случае компания не несет ответственности за качество работы посудомоечной машины.



Подключение к электросети

Заземленную вилку машины следует подсоединить к заземленной розетке электросети с подходящим напряжением и силой тока. Если в помещении нет заземленной розетки, ее установку должен выполнить квалифицированный электрик. В случае эксплуатации машины без должного заземления наша компания не несет ответственности за любой возможный ущерб. Рабочий ток плавкого предохранителя должен составлять 10-16 А.

Машина предназначена для подключения к электросети с напряжением 220-240 В. Если напряжение электропитания в вашем регионе составляет 110 В, используйте трансформатор 110/220 В и 3000 Вт. Машину не следует подключать к электросети во время установки.

Всегда используйте изолированную вилку, входящую в комплект поставки машины. Эксплуатация машины при более низком напряжении ухудшит качество мойки.

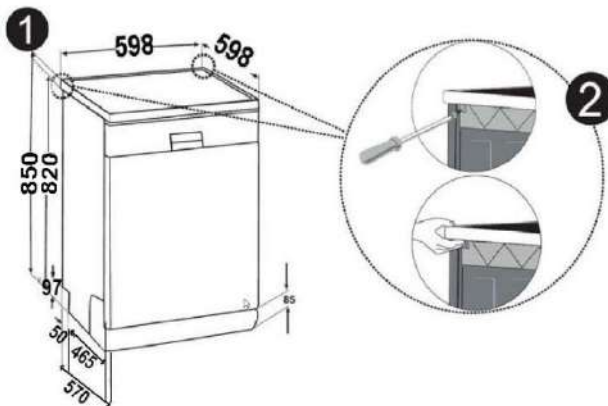
Замена кабеля электропитания машины должна проводиться авторизованным сервисным специалистом или авторизованным электриком. Несоблюдение этого условия может привести к несчастным случаям.

В целях безопасности всегда отсоединяйте вилку от сети электропитания после завершения программы.

Во избежание поражения электротоком не отсоединяйте вилку влажными руками.

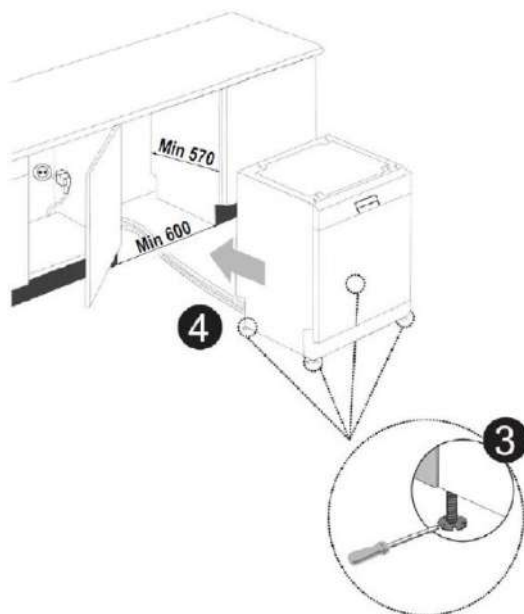
Установка машины в кухонную мебель

Чтобы установить машину в кухонную мебель, проверьте, имеется ли для этого достаточное пространство, а также возможности подключения машины к сети питания и канализации. 1 Если вы решите, что пространство в мебели подходит для установки посудомоечной машины, снимите с нее верхнюю панель, как показано на рисунке. 2



ВНИМАНИЕ. Стационарная часть, под которую устанавливается машина путем удаления верхней крышки, должна быть устойчивой и не допускать нарушения балансировки. Чтобы снять верхнюю панель, выкрутите удерживающие ее винты, расположенные в задней части машины; затем сдвиньте переднюю панель на 1 см назад и снимите ее.

Отрегулируйте ножки машины в соответствии с уклоном пола.³ Установите машину в проем, стараясь не согнуть и не повредить шланги.⁴



ВНИМАНИЕ. После снятия верхней панели машину следует поместить в закрытое пространство, допустимые габариты которого показаны на рисунке.

Перед первой эксплуатацией машины

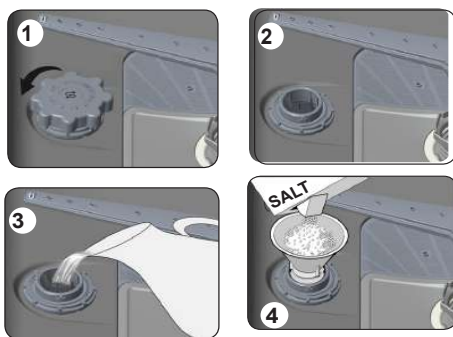
- Проверьте, соответствуют ли технические характеристики электропитания и подачи воды значениям, указанным в инструкциях по установке машины.
- Выньте из машины весь упаковочный материал.
- Добавьте смягчитель воды.
- Добавьте 1 кг соли в отсек для соли и наполните водой до краев.
- Добавьте ополаскиватель в отсек.

Важность смягчения воды

Для оптимальной работы машины необходима мягкая вода, то есть вода с пониженным содержанием извести. В ином случае на тарелках и внутренних частях машины будет оставаться белый известковый налет. Это негативно отображается на функциях мытья и сушки машины. Когда вода проходит через систему смягчения, из нее удаляются ионы, являющиеся причиной жесткости, благодаря чему получается мягкая вода, необходимая для наилучшего мытья. В зависимости от уровня жесткости подающейся воды эти ионы быстро накапливаются в системе смягчения. Поэтому систему смягчения следует обновлять, чтобы получить такой же результат при следующем мытье. Для этого применяется соль для посудомоечных машин.

Добавление соли

Используйте соль для умягчения, предназначенную специально для посудомоечных машин. Чтобы загрузить соль для умягчения, сначала выньте нижнюю корзину и снимите колпачок отсека для соли, повернув его против часовой стрелки. **1** **2** При первом использовании машины добавьте в отсек 1 кг соли и залейте водой **3** до краев. Для облегчения наполнения отсека можно использовать воронку **4** (при наличии); установите на место колпачок и закройте отсек.



Если светится индикатор соли на панели управления, добавьте соль в отсек. Наполните отсек для соли водой только при первом запуске машины. Если вы добавляете в отсек соль в таблетках, не заполняйте отсек полностью. Рекомендуется использовать мелкогранулированную или порошковую соль. Не кладите в машину плиточную соль. Несоблюдение этого условия со временем может привести к ухудшению состояния отсека для смягчителя. При запуске машины отсек для соли заполняется водой. Поэтому добавляйте соль перед запуском машины.

При этом пролившаяся соль будет смыта при мытье посуды. Если после добавления соли вы не собираетесь мыть посуду, запустите короткую программу мытья с пустой машиной во избежание повреждения устройства (для предотвращения коррозии), которое может вызвать пролившаяся при наполнении контейнера соль.

Индикаторная полоска

Чем мягче водопроводная вода, тем эффективнее работает машина. Поэтому эта машина оснащена системой для умягчения поступающей водопроводной воды. Для повышения эффективности мытья эту систему следует правильно настроить. Чтобы узнать степень жесткости воды в своем районе, обратитесь в местную организацию по водоснабжению, или же определите жесткость воды при помощи индикаторной полоски (при наличии).

| | | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Откройте индикаторную полоску | Сливайте воду из крана в течение 1 минуты | Погрузите индикаторную полоску в воду на 1 секунду | Извлеките индикаторную полоску из воды и встряхните ее | Подождите 1 минуту | Выполните настройку жесткости воды в соответствии с результатами, полученными с помощью индикаторной полоски |
|-------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

содержание извести

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | | <p>1 уровень Без извести</p> <p>2 уровень Очень низ.</p> <p>3 уровень Низкое</p> <p>4 уровень Среднее</p> <p>5 уровень Содержание</p> <p>6 уровень Высокое</p> |
|--|--|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Регулировка потребления соли

ПРИМЕЧАНИЕ: Жесткость воды по умолчанию установлена на уровень 3




Таблица настроек уровня жесткости воды

| Уровень жесткости воды | Жесткость воды (Германия), dH | Жесткость воды (Франция), dF | Жесткость воды (Великобритания), dE | Индикатор уровня жесткости |
|------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1 | 0 - 5 | 0 - 9 | 0 - 6 | Светится индикатор мойки |
| 2 | 6 - 11 | 10 - 20 | 7 - 14 | Светится индикатор ополаскивателя |
| 3 | 12 - 17 | 21 - 30 | 15 - 21 | Светится индикатор суши |
| 4 | 18 - 22 | 31 - 40 | 22 - 28 | Светится индикатор завершения |
| 5 | 23 - 31 | 41 - 55 | 29 - 39 | Светятся индикаторы мойки и завершения |
| 6 | 32 - 50 | 56 - 90 | 40 - 63 | Светятся индикаторы ополаскивания и завершения |

Если жесткость используемой воды выше 90 dF (по французским нормативам) или используется колодезная вода, рекомендуется применять фильтры и устройства очистки воды

Измените настройки жёсткости воды в машине в соответствии с уровнем, указанным в таблице испытаний.




- 
 Нажмите и удерживайте кнопку выбора программы. **1**
- 
 В это время включите машину нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. **2**
- 
 Удерживайте кнопку выбора программы, пока с экрана не пропадёт надпись "SL". Когда надпись "SL" пропадёт, отпустите кнопку выбора программы. **1**

Машина покажет последние установленные настройки смягчения воды.



Вы можете изменить настройки жёсткости воды нажатием кнопок "+" и "-" на экране.

3

- 
 После изменения настроек жёсткости воды сохраните их нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. **2**

Применение мощного средства

Используйте моющие средства, предназначенные для домашних посудомоечных машин. Можно приобрести такие моющие средства в форме порошка, геля и таблеток. Моющее средство следует добавлять в отсек перед запуском машины. Храните моющие средства в прохладном сухом и недоступном для детей месте. Не добавляйте моющее средство в отсек больше указанного количества, поскольку это может привести к появлению царапин на стеклянной посуде, а также остатков плохо смытого моющего средства. Чтобы получить дополнительную информацию касательно используемого моющего средства, обратитесь к производителю средства.



Добавление моющего средства в отсек

Нажмите на фиксатор, чтобы открыть контейнер для моющего средства, как показано на рисунке. **1** Внутри контейнера есть линии уровней. С помощью этих линий можно правильно измерить количество моющего средства. Контейнер вмещает 40 см³ моющего средства. Откройте упаковку моющего средства для посудомоечных машин и наполните больший отсек на **b** 25 см³, если посуда очень

грязная, или на 15 см³, если она загрязнена незначительно. **2** Если немытая посуда пролежала достаточно долгое количество времени и если на ней имеются остатки пищи, а также если машина перегружена, налейте а 5см³ моющего средства в отсек предварительного ополаскивания и запустите машину. Можно добавить в машину больше моющего средства, в зависимости от степени загрязнения и уровня жесткости воды.

Комбинированное моющее средство

Производители моющих средств также выпускают средства, которые называются «2-в-1», «3-в-1» или «5-в-1» и т.д. Средства «2-в-1» содержат моющее средство+соль или ополаскиватель. При использовании моющих средств «2-в-1» проверьте характеристики средства. Другие моющие средства в форме таблеток содержат моющее средство+ополаскиватель+соль+ различные другие средства. В целом, комбинированные моющие средства обеспечивают достаточно хорошие результаты только при соблюдении определенных условий применения. В состав таких средств входит четко установленное количество ополаскивателя и/или соли.



Что следует учитывать при использовании этого типа продуктов:

- Всегда проверяйте в описании продукта сведения о том, является ли он комбинированным;
- Проверяйте, подходит ли используемое моющее средство для установленного в настройках машины диапазона жесткости воды.
- Следуйте инструкциям на упаковке продукта.
- Если такое моющее средство имеет форму таблеток, никогда не помещайте его во внутреннюю секцию или корзину для столовых приборов посудомоечной машины; кладите его в распределитель или в контейнер для моющего средства.
- Они обеспечивают хорошие результаты только для определенных применений. При использовании этого типа моющих средств необходимо обратиться к производителю и узнать об условиях применения таких средств.
- Если условия применения и настройки машины являются подходящими, это гарантирует экономию соли и/или ополаскивателя.
- Если результаты мытья после использования средств 2-в-1 или 3-в-1 недостаточные (на посуде остается известковый налет и она мокрая), обратитесь к производителю моющего средства. Гарантия на машину не распространяется на любые жалобы, связанные с применением такого типа моющих средств.

Рекомендованное использование. Чтобы получать наилучший результат при использовании комбинированных моющих средств, добавьте в машину ополаскиватель, установите настройки ополаскивателя на самое низкое положение (1) и нажмите кнопку «**Tablet Detergent**» (моющих средств в форме таблеток). Если уровень жесткости воды превышает 4, наполните солью контейнер для соли. При выполнении быстрых программ не рекомендуется использовать комбинированные моющие средства.



Растворимость таблетированных моющих средств различных производителей может варьироваться в зависимости от температуры и времени растворения. Поэтому не рекомендуется использовать подобные моющие средства в коротких программах. В таких программах лучше использовать порошковые моющие средства

ВНИМАНИЕ. При возникновении каких-либо проблем, не наблюдавшихся ранее и связанных с использованием такого типа моющих средств, обращайтесь непосредственно к производителю моющего средства. Завершение использования комбинированных моющих средств

- Наполните отсеки для соли и ополаскивателя.
- Установите самый высокий уровень жесткости воды (6) и выполните один цикл мойки безпосуды.
- Отрегулируйте уровень жесткости воды.
- Установите подходящий уровень ополаскивателя.

1.1. Заполнение отделения для ополаскивателя и его настройка

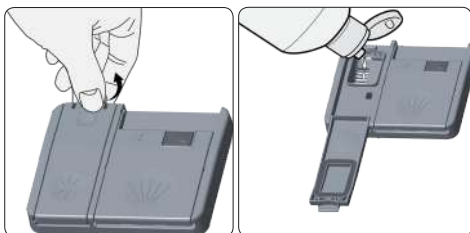
Чтобы заполнить отделение ополаскивателем, откройте крышку. Заполните отделение ополаскивателем до уровня MAX и закройте крышку. Будьте осторожны, чтобы не превысить максимальный уровень ополаскивателя. При необходимости вытрите пролитый ополаскиватель.

Чтобы изменить уровень ополаскивателя, перед включением посудомоечной машины выполните следующие шаги:

- Нажмите и удерживайте кнопку выбора программ.
- Включите посудомоечную машину.
- Нажмите и удерживайте кнопку выбора программ, пока надпись «rA» не исчезнет с дисплея. Настройка уровня ополаскивателя устанавливается после установки жесткости воды.
- На дисплее посудомоечной машины будет отображаться текущая настройка.
- Отрегулируйте уровень, нажимая кнопки «+» и «-».
- Чтобы сохранить настройки, машину следует выключить.

Заводское положение ополаскивателя — «4».

Если посуда не высушивается должным образом или покрывается пятнами, увеличьте уровень. Если на посуде образуются синие пятна, уменьшите уровень.



| Уровень | Доза ополаскивателя | Индикатор |
|---------|----------------------------------|-------------------------------|
| 1 | Ополаскиватель не распределяется | На дисплее отображается «r1». |
| 2 | Распределяется 1 доза | На дисплее отображается «r2». |
| 3 | Распределяются 2 дозы | На дисплее отображается «r3». |
| 4 | Распределяются 3 дозы | На дисплее отображается «r4». |
| 5 | Распределяются 4 дозы | На дисплее отображается «r5». |

Для загрузки посуды в машину имеется две отдельных корзины. В нижнюю корзину можно поместить круглые и глубокие предметы, такие как кастрюли с длинными ручками, крышки кастрюль, блюда, тарелки для салата, столовые приборы. Верхняя корзина предназначена для блюдец, десертных тарелок, салатниц, чашек и стаканов. Длинные стаканы и бокалы располагайте вплотную к краю корзины, решетке или проволочному держателю стаканов, а не к другим предметам. Не укладывайте длинные стаканы плотно, поскольку они могут сместиться и разбиться. Лучше размещать тонкие предметы в средней части корзины. Можно смешать ложки с другими столовыми приборами, чтобы они не прилипли друг к другу.

Для получения наилучших результатов рекомендуется использовать корзину для столовых приборов. Во избежание травм или повреждений всегда размещайте предметы с длинными ручками или острыми краями, такие как вилки, нож для хлеба и т.д., концами вниз или острым краем горизонтально.

ВНИМАНИЕ. Располагайте посуду в машине так, чтобы она не мешала перемещению верхней и нижней консолей распыления.

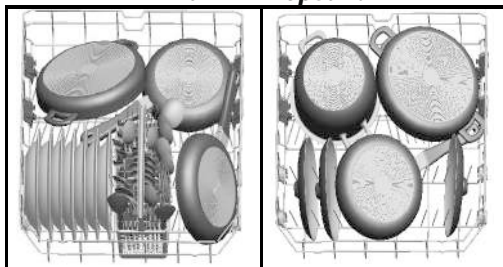
Подставка для тарелок

В верхней корзине имеются подставки для тарелок. **a b** Их можно использовать в открытом или закрытом положении. На открытые подставки **a** можно установить чашки; при закрытых подставках **b** в корзине можно разместить длинные стаканы или бокалы. Также на этих подставках можно размещать длинные вилки, ножи и ложки.

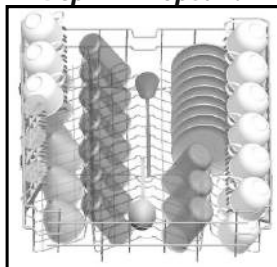


Альтернативные способы загрузки корзин

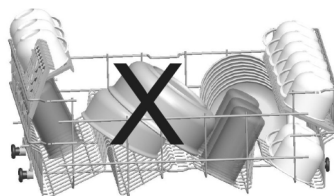
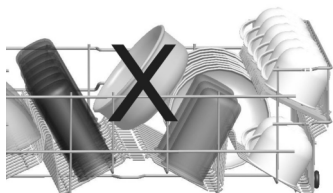
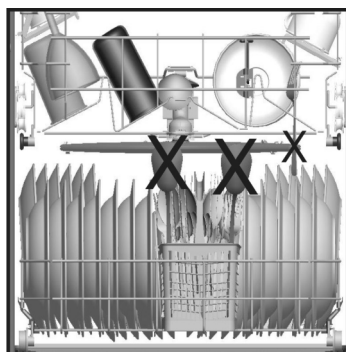
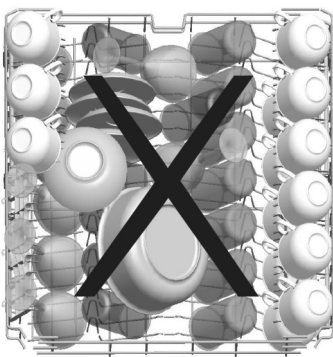
Нижняя корзина



Верхняя корзина

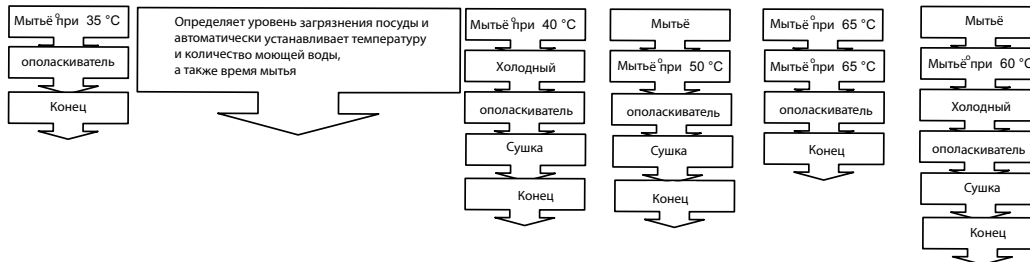


Неправильная загрузка



Элементы программ

| Название программы | Предварительное мытьё | Автоматическая | Автоматическая обычная | Автоматическая интенсивная | Быстрая 30 мин. | Есо | Супер 50 мин | Ежедневная |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Температура мытья | - | 30-50°C | 50-60°C | 60-70°C | 40°C | 50°C | 65°C | 60°C |
| Тип остатков еды | Свежая, нежирная, кофе, молоко, чай | Определяет уровень загрязнения посуды и автоматически устанавливает температуру и количество моющей воды, а также время мытья | | | Свежий кофе, молоко, чай, холодное мясо, овощи | Свежий кофе, молоко, чай, холодное мясо, овощи | Застывший суп, соус, Выпечка, яйца, рис, картофель и блюда, приготовленные в печи, жареная еда | Свежий кофе, молоко, чай, холодное мясо, овощи |
| Уровень | низкий | низкий | высокий | высокий | низкий | Средний | Средний | Средний |
| Количество моющего средства В: 25 см3 / 15 см3 | А** | В | В + А | В + А | В | В + А | В + А | В + А |

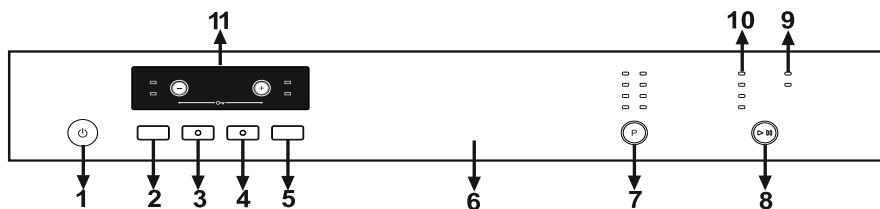


| | | | | | | | | |
|-----------------------------------|------|-------------|-------------|-------------|------|------|------|------|
| Время работы программы | 14 | 64 - 92 | 100 - 121 | 111 - 178 | 30 | 171 | 50 | 94 |
| Потребление электроэнергии (кВт-) | 0,45 | 0,80 - 0,99 | 1,13 - 1,46 | 1,30 - 1,95 | 0,88 | 0,90 | 1,31 | 1,38 |
| Потребление воды (литров) | 7,7 | 10,6 - 17,7 | 10,9 - 18,5 | 12,3 - 24,6 | 10,9 | 9,0 | 10,7 | 14,4 |

В случае использования функции половинной нагрузки значения в списке программ будут следующими.

| Программа + половинная нагрузка | Предварительное мытьё | Автоматическая 30-50°C | Автоматическая обычная 50-60°C | Автоматическая интенсивная 60-70°C | Быстрая 30 мин. 40°C | Есо 50°C | Супер 50 мин. 65°C | Ежедневная 60°C |
|-----------------------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------------|----------|--------------------|-----------------|
| Время работы программы | 14 | 62 - 80 | 100 - 101 | 113 - 158 | 30 | 152 | 50 | 82 |
| Потребление электроэнергии (кВт-) | 0,45 | 0,77 - 0,96 | 1,10 - 1,43 | 1,27 - 1,92 | 0,88 | 0,87 | 1,31 | 1,35 |
| Потребление воды (литров) | 7,7 | 9,9 - 13,7 | 10,9 - 18,5 | 11,3 - 19,9 | 10,9 | 9,0 | 10,7 | 11,1 |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Короткие программы не содержат цикла сушки. Значения, указанные выше, являются значениями, полученными в лабораторных условиях согласно соответствующим стандартам. Эти значения могут изменяться в зависимости от условий использования изделия и окружения (напряжения сети, давления воды, температуры входящей воды и температуры воздуха).



1. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

После нажатия кнопки ВКЛ./ВКЛ. к прибору поступает питание, и загорается лампочка кнопки запуска/ожидания.

2. Кнопка дополнительного ополаскивания / сушки

С помощью этой кнопки вы можете добавить в выбранную программу функции дополнительного ополаскивания и сушки. После выбора функции дополнительного ополаскивания загорается сигнал в левой верхней части индикатора, таким образом, в выбранную программу добавляется цикл мытья-ополаскивания, чтобы ваша посуда была более чистой и блестящей. После выбора функции дополнительной сушки загорается сигнал в левой нижней части индикатора, таким образом, в выбранную программу будет добавлен цикл дополнительного нагрева и сушки, чтобы ваша посуда была идеально высушена.

3. Кнопка "экстра гигиены"




При использовании этой функции может быть изменена температура и периоды мытья во время соответствующих циклов, что обеспечивает более гигиеничное мытьё.

4. Кнопка таблетированного моющего средства

Нажимайте эту кнопку при использовании комбинированного моющего средства, содержащего соль, ополаскиватель и дополнительные вещества.

5. Кнопка 1/2 (половинная нагрузка)

При использовании функции 1/2 возможны три вида мытья: в нижней, верхней или обеих корзинах.

- 
 Если в машине мало посуды, которую необходимо помыть, в некоторых программах можно включить дополнительную функцию половинного заполнения. Если вы поместили посуду в обе корзины, нажмите кнопку **S** и выберите положение, в котором светятся обе лампочки.
- 
 Если вы поместили посуду только в верхнюю корзину, нажмите кнопку **S** и выберите положение, в котором светится верхняя лампочка. Таким образом, мытьё будет выполняться только в верхней корзине машины. При использовании этой функции в нижней корзине не должно находиться никакой посуды.
- 
 Если вы поместили посуду только в нижнюю корзину, нажмите кнопку **S** и выберите положение, в котором светится нижняя лампочка. Таким образом, мытьё будет выполняться только в нижней корзине машины. Используя эту функцию, убедитесь, что в верхней корзине нет посуды.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в последней программе мытья вы использовали дополнительную функцию, в следующей программе она также останется активной. Если вы не хотите использовать эту функцию в новой выбранной программе, снова нажмите кнопку выбранной функции и убедитесь, что лампочка на кнопке погасла.

6. Ручка дверцы

Ручка используется для открытия/закрытия дверцы машины.

7. Кнопка выбора программы

С помощью кнопки выбора программы вы можете выбрать программу, подходящую для вашей посуды.

8. Кнопка запуска/остановки

По нажатию кнопки запуска/остановки запустится программа, выбранная с помощью кнопки выбора, и загорится лампочка индикатора состояния "мытьё". В состоянии остановки при включённом индикаторе мытья лампочка запуска/остановки будет мигать.

9. Индикатор предупреждения о нехватке соли

Для того чтобы определить, достаточно ли в машине смягчающей соли, проверьте лампочку предупреждения о недостатке соли на экране. Когда она начнёт загораться, вам нужно заполнить ёмкость для соли.

Индикатор предупреждения о нехватке ополаскивателя. Для того чтобы проверить, достаточно ли в машине ополаскивателя, проверьте лампочку предупреждения о нехватке ополаскивателя на экране. Когда она начнёт загораться, заполните ёмкость для ополаскивателя.

10. Индикаторы состояния программы

Ход выполнения программы можно отслеживать с помощью индикаторов состояния на панели управления.

Мытьё

Ополаскивание

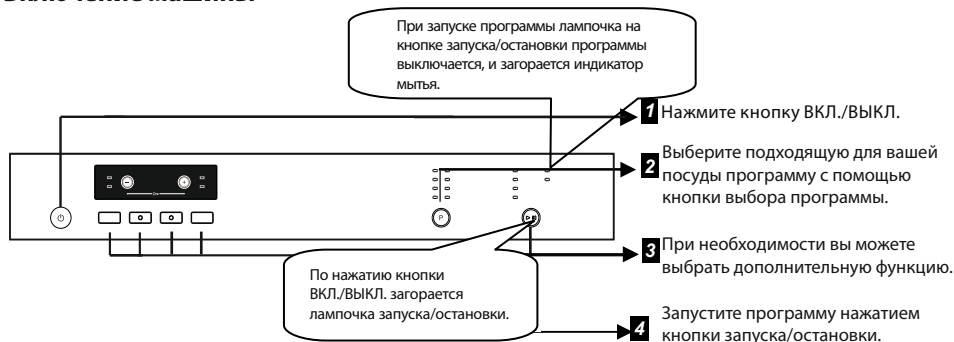
Программа завершена

11. Индикатор оставшегося времени

Индикатор оставшегося времени при выполнении программ показывает время выполнения и оставшееся время. Более того, вы можете настроить время задержки программы нажатием кнопок на индикаторе перед началом программы. Если вы хотите изменить время задержки, его можно установить нажатием кнопки запуска/остановки и последующим нажатием кнопок индикатора. Снова нажмите кнопку запуска/остановки для включения программы.

Работа с функцией "Защита от детей" Для включения функции "Защита от детей" одновременно удерживайте нажатыми кнопки "+" и "-" на индикаторе оставшегося времени в течение 3 секунд. После этого на индикаторе оставшегося времени на 2 секунды появится надпись "CL". Для отключения функции "Защита от детей" снова удерживайте нажатыми кнопки "+" и "-" в течение 3 секунд. Надпись "CL" мигнёт 1 раз.

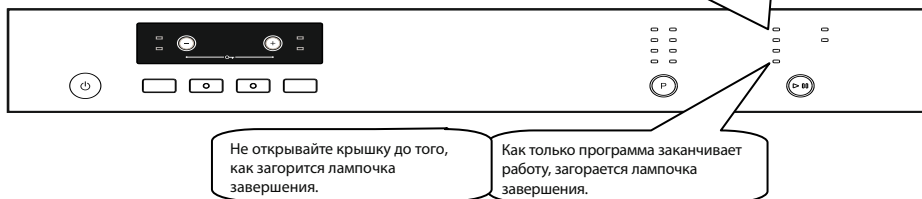
Включение машины



Отслеживание выполнения программы

Вы можете следить за ходом выполнения программы с помощью лампочек отслеживания выполнения, расположенных на панели управления.

Во время мытья горят лампочки мытья, ополаскивания и сушки соответственно. Около 40-50 минут, пока горит лампочка сушки, машина работает тихо.



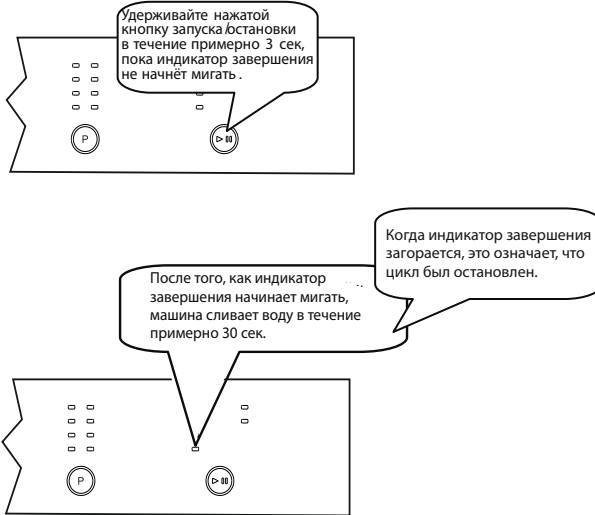
Изменение программы

Если вы хотите изменить программу в процессе её выполнения:

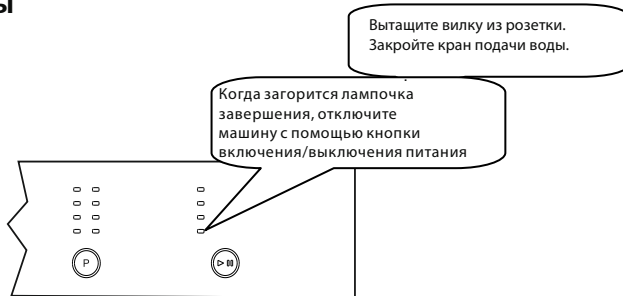


Изменение программы с перезагрузкой

Если вы хотите отменить программу в процессе её выполнения:



Выключение машины



ПРИМЕЧАНИЕ: Вы можете слегка приоткрыть дверцу для того, чтоб машина быстрее выполнила операцию сушки после завершения программы мытья.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если дверца машины откроется во время мытья, или будет отключено питание, машина продолжит выполнение программы после закрытия дверцы или восстановления питания.

Регулярная очистка машины продлевает срок ее службы.

В моечном отсеке машины могут накапливаться жировые и известковые отложения. Удаление отложений. Наполните отсек для моющего средства, не загружая в машину посуду, выберите программу с высокой температурой воды и запустите машину. При недостаточной очистке поверхностей используйте специальные чистящие средства. (Такие чистящие средства предназначены специально для посудомоечных машин). Очистка уплотнений дверцы машины. Чтобы удалить накопившиеся загрязнения из уплотнений дверцы, регулярно протирайте уплотнения влажной тканью.

Очистка машины

Чистите фильтры и консоли распыления хотя бы раз в неделю. Перед очисткой отключайте машину от сети электропитания и закрывайте кран подачи воды. При очистке машины не применяйте твердые материалы. Используйте для чистки неабразивное чистящее вещество и влажную ткань.

Фильтры

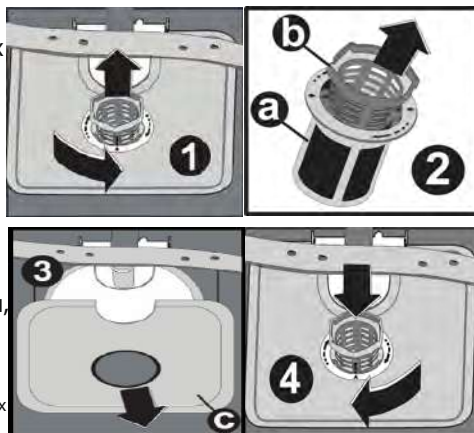
Проверьте наличие остатков пищи на фильтре для крупных частиц и мелких фильтрах. При наличии таких остатков снимите фильтры и очистите их под струей из крана.

а. Микрофильтр

б. Фильтр для крупных частиц

с. Металлический/пластиковый фильтр

Чтобы снять и очистить блок фильтров, поверните его против часовой стрелки и, подняв вверх, выньте. **1** Вытолкните и извлеките металлический/пластиковый фильтр. **3** Затем выньте фильтр для крупных частиц из микрофильтра. **2** Тщательно промойте его струей воды из крана. Установите на место металлический/пластиковый фильтр. Вставьте фильтр для крупных частиц в микрофильтр в соответствии с маркировкой. Установите микрофильтр в металлический/пластиковый фильтр и поверните в направлении, указанном стрелкой; блок собран, если видна стрелка на микрофильтре. **4**



Установите на место металлический/пластиковый фильтр. Вставьте фильтр для крупных частиц в микрофильтр в соответствии с маркировкой. Установите микрофильтр в металлический/пластиковый фильтр и поверните в направлении, указанном стрелкой; блок собран, если видна стрелка на микрофильтре. **4**

- Не используйте посудомоечную машину без фильтра.
- Неправильная установка фильтра негативно отражается на работе машины.
- Чистота фильтров очень важна для правильной работы машины.

Консоли распыления

Проверьте, не забились ли отверстия в верхней и нижней консолях распыления. При наличии забитых отверстий снимите консоли распыления и промойте их водой.

Нижнюю консоль можно снять, потянув вверх, а гайку верхней консоли можно снять, повернув влево.

При установке верхней консоли распыления на место убедитесь, что гайка хорошо затянута.



Фильтр шланга

На шланг подачи воды установлен фильтр, чтобы избежать повреждения машины, причиной которого может стать любое загрязнение (песок, глина, ржавчина и т.д.), случайно попавшее в машину через магистральную линию подачи воды или водопровод в помещении, и предупредить такие проблемы, как пожелтение и формирование отложений после мытья. При необходимости периодически проверяйте фильтр и шланг. Чтобы прочистить фильтр, закройте кран и снимите шланг. Вынув фильтр из шланга, промойте его под краном. Установите очищенный фильтр на место. Подсоедините шланг.

| КОД ОШИБКИ | ОПИСАНИЕ ОШИБКИ | УПРАВЛЕНИЕ |
|------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F5 | Недостаточная подача воды | <ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт, и что вода не перекрыта. • Закройте кран подачи воды, отсоедините шланг подачи воды от крана и очистите фильтр в конце шланга. • Перезапустите машину; если ошибку не удается устранить, обратитесь к специалисту по сервису. |
| F3 | Ошибка постоянной подачи воды | <ul style="list-style-type: none"> • Закройте кран. • Обратитесь в сервисную службу. |
| F2 | Не удается вылить использованную воду из машины. | <ul style="list-style-type: none"> • Насос выпуска воды забит. • Возможно, засорились фильтры машины. • Отключите и включите машину, активируйте команду отмены программы. • Если ошибка повторяется, обратитесь в сервисную службу. |
| F8 | Сбой нагревателя | Обратитесь в сервисную службу. |
| F1 | Активирован сигнал перелива воды | <ul style="list-style-type: none"> • Отключите машину и закройте кран. • Обратитесь в сервисную службу. |
| FE | Неисправность электронной платы | Обратитесь в сервисную службу. |
| F7 | Ошибка перегрева (температура воды в машине слишком высокая) | Обратитесь в сервисную службу. |
| F9 | Ошибка позиции деления | Обратитесь в сервисную службу. |
| F6 | Сбой датчика нагревателя | Обратитесь в сервисную службу. |

Если горит один из индикаторов выполнения программы, а индикатор запуска/остановки загорается и гаснет

Дверца машины открыта, закройте её.

Если программа не запускается

- Проверьте, подключено ли питание.
- Проверьте предохранители в доме.
- Убедитесь, что кран подачи воды открыт.
- Убедитесь, что вы закрыли дверцу машины.
- Убедитесь, что вы отключили машину нажатием кнопки включения/выключения питания.
- Убедитесь, что фильтр входящей воды и фильтры машины не забиты.

Если лампочки управления не гаснут после операции мытья

Кнопка включения/выключения питания ещё отпущена.

Если в ёмкости для моющего средства ещё есть его остатки

Моющее средство было добавлено, когда ёмкость была мокрой.

Если в конце выполнения программы внутри машины осталась вода

- Шланг слива воды забит или скручен.
- Забиты фильтры.
- Выполнение программы ещё не завершено.

Если машина останавливается во время операции мытья

- Сбой питания.
- Сбой подачи воды.
- Программа может находиться в режиме ожидания.

Если во время операции мытья слышны звуки тряски и ударов

- Посуда неправильно помещена.
- Распылитель бьёт по посуде.

Если на посуде остаются частицы еды

- Посуда неправильно расположена в машине, разбрызгиваемая вода не попала на соответствующие места.
- Корзина для посуды перегружена.
- Тарелки опираются друг на друга.
- Добавлено слишком мало моющего средства.

- Выбрана неподходящая, слабая программа мытья.
- Распылитель забит остатками еды.
- Забиты фильтры.
- Фильтры неправильно установлены.
- Забит шланг слива воды.

Если на посуде остаются белёсые следы

- Используется слишком мало моющего средства.
- Очень низкий уровень дозировки ополаскивателя.
- Несмотря на высокую жёсткость воды, не используется специальная соль.
- Очень низкий уровень смягчителя воды.
- Крышка ёмкости для соли плохо закрыта.

Если посуда не высушивается

- Выбрана программа без проведения сушки..
- Установлена слишком низкая дозировка ополаскивателя.
- Посуда была извлечена слишком быстро.

Если на посуде остаются следы ржавчины

- Низкое качество нержавеющей стали, из которой изготовлена посуда.
- Высокий уровень соли в моющей воде.
- Крышка ёмкости для соли плохо закрыта.
- Во время заполнения машины солью слишком много высыпалось внутрь через край.
- Неправильное заземление сети.

Если проблема остаётся после указанных проверок или не описана выше, свяжитесь со службой технической поддержки изготовителя.

1. Когда вы не используете машину:

- Отключите её от сети и перекройте воду.
- Оставьте дверцу слегка приоткрытой во избежание образования неприятных запахов.
- Поддерживайте внутреннюю часть машины в чистоте.

2. Устранение водяных капель

- Мойте посуду при интенсивной программе.
- Выньте из машины все металлические ёмкости.
- Не добавляйте моющее средство.

3. Если вы правильно поместите посуду в машину, вы будете использовать её наилучшим в отношении энергопотребления, мытья и сушки способом.

4. Очистите машину от жёстких остатков перед тем, как помещать в неё грязную посуду.

5. Используйте машину, когда она полностью заполнена.

6. Используйте программу предварительного мытья только при необходимости.

7. Перед выбором программы изучите информацию о ней и таблицу средних значений потребления.

8. Так как машина нагревается до высоких температур, её не следует ставить рядом с холодильником.

9. Если прибор расположен в месте, где существует риск замерзания, следует полностью сливать оставшуюся в машине воду. Перекройте водяной кран, отключите от него шланг подачи воды и дайте воде слиться изнутри.

Срок гарантийного обязательства (“гарантия”) составляет 12 месяцев с момента продажи изделия, но не более 24 месяцев со дня даты производства изделия. Момент передачи товара конечному Покупателю определяется данными товарного чека и/или отметкой фирмы Продавца в гарантийном талоне. В противном случае гарантийный срок исчисляется с момента производства изделия. Гарантия включает в себя замену изделия с внутризводскими недостатками (дефектами) при невозможности их устранения. Во избежание возможных недоразумений сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к изделию при его продаже (руководство пользователя, гарантийный талон, кассовый чек и др.).

Бесплатное сервисное обслуживание изделия составляет 24 месяцев с даты продажи. Бесплатное сервисное обслуживание по гарантии оказывается исключительно в авторизованных сервисных центрах, расположенных в пределах территории Республики Узбекистан при предъявлении владельцем гарантийного талона и других документов (кассовый чек, руководство пользователя и др.), определяющие дату продажи изделия Покупателю. Бесплатное сервисное обслуживание включает в себя проведение ремонтных работ за счет Изготовителя, с оплатой стоимости запасных частей и комплектующих деталей Покупателем. Ремонт и замена деталей производится в стационарной мастерской сервисного центра при предъявлении правильно заполненного гарантийного талона (с обязательным указанием серийного номера изделия, даты продажи, печати магазина, подписи Продавца). Замена любых неисправных деталей, в период гарантийного срока или срока сервисного обслуживания не ведет к установлению нового гарантийного срока. После каждого бесплатного сервисного обслуживания, соответствующий авторизованный сервисный центр соблюдает внесение сведений о сервисном обслуживании в гарантийный талон. Гарантия не включает в себя установку изделия, его настройку с выездом к Покупателю на дом, замену деталей в связи с их естественным износом, замену расходных материалов (лампы, фильтры и т.п.), периодическое техническое обслуживание (чистку, удаление пыли и др.).

Гарантия не распространяется на лампочку, стеклянную полку и посуду из полимерных материалов.

Гарантия и бесплатное сервисное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:

- Нарушение потребителем правил установки, эксплуатации, хранения или транспортировки товара.
- Действий третьих лиц:
 - ремонт или внесение несанкционированных изготовителем конструктивных или схемотехнических изменений неуполномоченными лицами;
 - отклонение от Государственных Технических Стандартов (ГОСТов) норм питающих, кабельных сетей;
 - неправильной установки и подключения изделия.
- Действия непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т.п.).
- Использование изделия для предпринимательской деятельности (не бытового назначения).
- Повреждения по вине животных. Грызунов и насекомых (в том числе нахождения грызунов и насекомых внутри приборов)

ВНИМАНИЕ: Сервисные центры не производят замену изделия или возврат денежных средств. Гарантии и бесплатному гарантийному сервисному обслуживанию не подлежат перечисленные ниже аксессуары и принадлежности изделия:

- документация, прилагаемая к изделию;
- корпус посудомоечной машины, кабель электропитания, соединительные кабели, пластиковые детали; - механические и/или физические повреждения всех частей посудомоечной машины (бои лампы и др.);

Бесплатное сервисное обслуживание не производится в случае утраты гарантийного талона посудомоечной машины.

Периодическое обслуживание изделия производится по желанию потребителя за дополнительную плату.



Материалы, применяемые для упаковки посудомоечной машины, могут быть полностью переработаны и использованы повторно, если поступят на пункты по сбору вторичного сырья.

ВНИМАНИЕ! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами, так как существует опасность задохнуться, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в упаковочной пленке.

Посудомоечная машина, подлежащий утилизации, необходимо привести в непригодность, обрезав шнур питания, и утилизировать в соответствии с действующим законодательством страны.



Уважаемый Покупатель, при обнаружении каких-либо недостатков, повреждений или неисправностей изделия во время или после гарантийного срока, убедительно просим Вас в короткие сроки обратиться в авторизованный сервис центр. Данное условие указывается для того, чтобы предостеречь Вас от нанесения повреждений или самостоятельного и неавторизованного вскрытия, купленного Вами изделия.

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ПОКУПКУ!

РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕРВИС ЦЕНТРЫ

При возникновении проблем, связанных с эксплуатацией товаров торговой марки "ARTEL" рекомендуем в первую очередь связаться со специалистами Центрального сервисного центра по телефону горячей линии:

(+998 71) 148-88-88 – Центральный сервис центр
(+998 71) 150-99-88 – Справочный

Ташкент

г. Ташкент, Бектемирский р-н,
Ахангаранское шоссе, д.2

Гулистан

г. Гулистан, ул. Узбекистон шох,
д.39Л

Нукус

г. Нукус, ул. Н.Сараева, д.8.
Магазин Артель

г. Ташкент, Учтепинский р-н, Катта
Хирмонтепа д 185

Денау

г. Денау, ул. Ш. Рашидова, д.199

Самарканд

г. Самарканд, ул. Амира
Темура 86А

г. Ташкент, Юнусабадский р-н,
ул. Ш. Рашидова, д.16

Жиззак

г. Жиззак, ул. Ш. Рашидова,
торговый комплекс «Universal»

Термез

г. Термез, ул. Ат-Термезий, д.19/а,
кв.9

Алмалык

г. Алмалык, ул. Амир Темур, д.22,
кв. 14/15

Карши

г. Карши, ул. Узбекистанская,
д.296/1

Ургенч

г. Ургенч, ул. Аль-Хорезмий, д.62,
51 магазин

Ангрен

г. Ангрен, ул. Узбекистон
мустикаллиги, д.76, кв.49

Каттакурган

г. Каттакурган, ул. Амир Темур,
д.21

Фергана

г. Фергана, Аль-Ферганий КФИ,
л. М. стакиллик, 37 Б-А

Андижан

г. Андижан, проспект Навои, д.38

Коканд

г. Коканд, ул. Шохрухобод, д.56

Янгиюль

г. Янгиюль, ул. Самаркандская,
д.125а

Бекабад

г. Бекабад, ул. Аббасова, д.250

Навои

г. Навои, ул. Меъморлар, д. 22А

Бухара

г. Бухара, ул. Чолпан, д.12а

Наманган

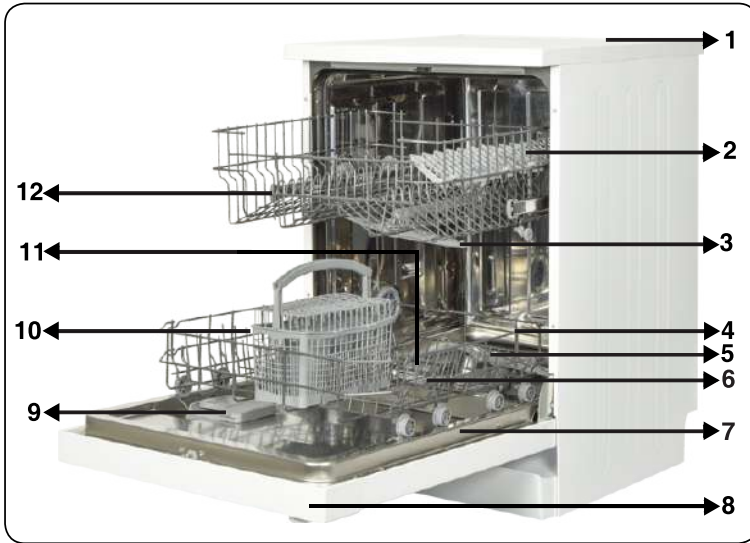
г. Наманган, ул. Бобиршоҳ, д.9



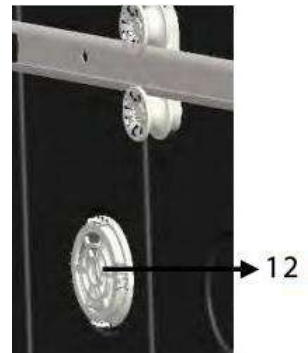
CONTENTS

| | |
|----------------------------------------------------------|----|
| <i>Technical specifications</i> | 75 |
| <i>Conformity with the standards and Test data</i> | 76 |
| Safety information and Recommendations | 77 |
| <i>Recycling</i> | |
| <i>Safety information</i> | |
| <i>Recommendations</i> | |
| <i>Items not suitable for dishwashing</i> | |
| Installing the machine | 80 |
| <i>Positioning the machine</i> | |
| <i>Water connections</i> | |
| <i>Water inlet hose</i> | |
| <i>Water outlet hose</i> | |
| <i>Electrical connection</i> | |
| <i>Fitting the machine undercounter</i> | |
| <i>Prior to using the machine</i> | |
| Preparing the machine for use | 84 |
| <i>The importance of water decalcification</i> | |
| <i>Filling with salt</i> | |
| <i>Testing strip</i> | |
| <i>Adjusting salt consumption</i> | |
| <i>Detergent usage</i> | |
| <i>Filling the detergent compartment</i> | |
| <i>Combined detergent</i> | |
| <i>Filling with rinse aid and making the setting</i> | |
| Loading your dishwasher | 90 |
| <i>Alternative basket loads</i> | |
| Programme descriptions | 92 |
| <i>Programme items</i> | |
| Getting familiar with your machine | 93 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Switching on the machine and selecting a programme | 95 |
| Switching on the machine | |
| Programme follow-up | |
| Changing a programme | |
| Changing a programme with resetting | |
| Switching the machine off | |
| Maintenance and Cleaning | 97 |
| Filters | |
| Spray arms | |
| Hose filter | |
| Failure codes and what to do in case of failure | 99 |
| Practical and useful information | 102 |
| Warranty package | 103 |
| Disposal | 104 |
| Regional service centres | 105 |



- 1. Worktop
- 2. Upper basket with racks
- 3. Upper spray arm
- 4. Lower basket
- 5. Lower spray arm
- 6. Filters
- 7. Rating plate
- 8. Control Panel
- 9. Detergent and rinse-aid dispenser
- 10. Cutlery basket
- 11. Salt dispenser
- 12. Upper basket track latch



Active Drying Unit:
This system provides better drying performance for your dishes.

| | |
|--------------------------|----------------------------------------|
| Capacity | 12 place settings |
| Height | 850 mm |
| Height (without worktop) | 820 mm |
| Width | 598 mm |
| Depth | 598 mm |
| Net Weight | 46 kg |
| Electricity input | 220-240 B, 50Gts |
| Total Power | 1900 Vt |
| Heating Power | 1800 Vt |
| Pump Power | 100 Vt |
| Drain Pump Power | 30 Vt |
| Water supply pressure | 0,03 MPa (0,3 bar) - 1 MPa (10 bar) |
| Current | 10 A |

**Conformity with the standards and
Test data/EU Declaration of Conformity**

This product meets the requirements of all applicable EU directives with the corresponding harmonized standards, which provide for CE marking.

Recycling

- Certain components and the packaging of your machine have been produced from recyclable materials.
- Plastic parts are marked with international abbreviations: (>PE< , >PS< , >POM< , >PP< ,)
- Cardboard parts have been produced from recycled paper and they should be disposed of into waste paper collection containers for recycling.
- Such materials are not suitable for being disposed of into garbage bins. They should be delivered to recycling centres instead.
- Contact relevant centres in order to obtain information on methods and points of disposal.

Safety Information

When you take delivery of your machine

- Check for any damage to your machine or to its packaging. Never start a machine damaged in any way, make sure to contact an authorised service.
- Unwrap the packaging materials as indicated and dispose of them in accordance with the rules.

The points to pay attention during machine installation

- Choose a suitable, safe and level place to install your machine.
- Carry out the installation and connection of your machine by following the instructions.
- This machine should be installed and repaired by an authorised service only.
- Only original spare parts should be used with the machine.
- Before installing, be sure that the machine is unplugged.
- Check whether the indoor electrical fuse system is connected according to the regulations.
- All electrical connections must match the values indicated on the rating plate.
- Pay special attention and be sure that the machine does not stand on the electricity supply cable.
- Never use an extension cord or a multiple socket for making a connection. The plug should be comfortably accessible after the machine has been installed.
- After installing the machine to a suitable place, run it unloaded for the first time.

In daily use

- This machine is for household use; do not use it for any other purpose. Commercial usage of the dishwasher will void the guarantee.

- Do not get up, sit or place a load on the open door of the dishwasher, it may fall over.
- Never put into the detergent and rinse aid dispensers of your machine anything other than those detergents and rinse aids which are produced specifically for dishwashers. Our company will not be responsible for any damage that might occur in your machine otherwise.
- The water in the machine's washing section is no drinking water do not drink it.
- Due to danger of explosion, do not put into the machine's washing section any chemical dissolving agents such as solvents.
- Check whether plastic items are heat-resistant before washing them in the machine.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or 7 mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not put into your machine those items which are not suitable for dishwashing. Also, do not fill any basket above its capacity. Our company will not be responsible for any scratch or rust to form on the inner frame of your machine due to basket movements otherwise.
- Especially because hot water may flow out, the machine door should not be opened under any circumstances while the machine is in operation. In any case, a safety device ensures that the machine stops if the door is opened.
- Do not leave your dishwasher's door open. Failure to do so may lead to accidents.
- Place knives and other sharp-ended objects in the cutlery basket in blade-down position.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including - children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- If EnergySave option is selected as "Yes", The door will be opened at the end of the program. Do not force to close the door to avoid harm auto door mechanism during 1 minutes. The door must be open during 30 minutes to get effective drying. (in models with auto door opening system)

WARNING: Do not stand in front of the door after the signal sounds belonging auto-open.

For your children's safety

After removing the machine's packaging, make sure that the packaging material is out of reach of children.

Do not allow children to play with or start the machine.

Keep your children away from detergents and rinse aids.

Keep children away from the machine while it is open because there may still be residues of cleaning substances inside the machine.

Be sure that your old machine does not pose any threat to your children. Children are known to have gotten themselves locked in old machines. To forestall such a situation, break your machine's door lock and tear off the electrical cables. In case of malfunctioning

Any malfunction in the machine should be repaired definitely by qualified persons.

Any repair work performed by anyone other than the authorised service personnel will cause your machine to be left outside the scope of warranty.

Prior to any repair work on the machine, be sure that the machine is cut off from the mains. Switch off the fuse or unplug the machine. Do not pull by the cable when unplugging. Make sure to turn off the water tap.

Recommendations

For energy and water saving, remove coarse residues on your dishes before placing the dishes into the machine. Start your machine after having fully loaded it.

Use the pre-wash programme only whenever necessary.

Place such hollow items as bowls, glasses and pots into the machine in such a way that they will face down.

You are recommended not to load into your machine any dishes different or more than indicated.

Items not suitable for dishwashing:

Cigarette ashes, candle leftovers, polish, paint, chemical substances, iron-alloy materials;

Forks, spoons and knives with wooden or bone, or ivory or nacre-coated handles; glued items, items soiled with abrasive, acidic or base chemicals.

Plastic items that are not heat-resistant, copper or tin-coated containers.

Aluminium and silver objects (they may discolour, become dull).

Certain delicate glass types, porcelains with ornamental printed patterns as they fade even after the first wash; certain crystal items as they lose their transparency over time, adhered cutlery that is not heat-resistant, lead crystal glasses, cutting boards, items manufactured with synthetic fibre;

Absorbent items as sponges or kitchen rags are not suitable for dishwashing.

WARNING: Take care to buy dishwasher-proof sets in your future purchases.

Positioning the machine

When determining the place to put your machine on, take care to choose a place where you can easily load and unload your dishes.

Do not put your machine in any location where there is the probability for the room temperature to fall below 0°C. Before positioning, take the machine out of its packaging by following the warnings located on the package. Position the machine close to a water tap or drain. You need to site your machine, taking into consideration that its connections will not be altered once they are made. Do not grip the machine by its door or panel in order to move it. Take care to leave a certain clearance from all sides of the machine so that you can comfortably move it back and forth during cleaning. Make sure that the water inlet and outlet hoses do not get squeezed while positioning the machine. Also, make sure that the machine does not stand on the electrical cable. Adjust the machine's adjustable feet so that it can stand level and balanced. Proper positioning of the machine ensures problem-free opening and closing of its door. If the door of your machine does not close properly, check if the machine is stable on the floor it stands; if not, adjust the adjustable feet and ensure its stable position.

Water connection

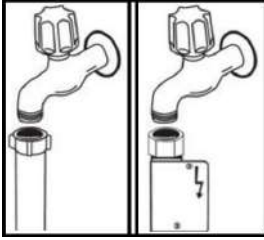
Be sure that the indoor plumbing is suitable for installing a dishwasher. Also, we recommend that you fit a filter at the entrance of your place or apartment so as to avoid any damage to your machine because of any contamination (sand, clay, rust etc.) that might be occasionally carried in through the mains water supply or the indoor plumbing, and to forestall such complaints as yellowing and formation of deposits after washing.



Water inlet hose

Do not use the water inlet hose of your old machine, if any. Use the new water inlet hose supplied with your machine instead. If you are going to connect a new or long - unused water inlet hose to your machine, run water through it for a while before making the connection. Connect the water inlet hose directly to the water inlet tap. The pressure supplied by the tap should be at a minimum of 0.03 Mpa and at a maximum of 1 Mpa. If the water pressure is above 1 Mpa, a pressure-relief valve should be fitted in between. After the connections are made, the tap should be turned on fully and checked for water tightness. For the safety of your machine, make sure to always turn off the water inlet tap after each wash programme is finished.

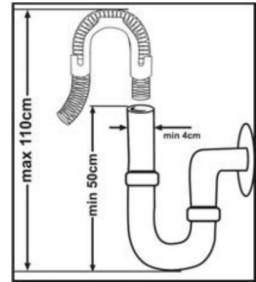
INSTALLING THE MACHINE



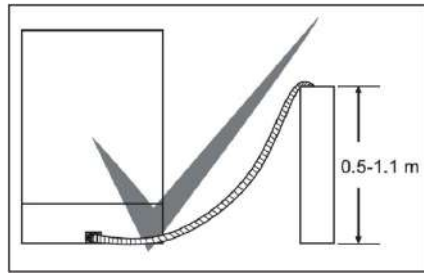
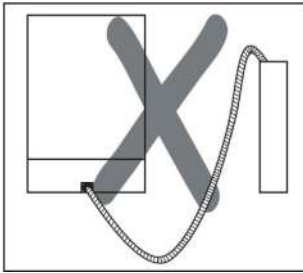
NOTE: Aquastop water spout is used in some models. In case of using Aquastop, a dangerous tension exists. Do not cut Aquastop water spout. Do not let it get folded or twisted.

Water outlet hose

The water drain hose can be connected either directly to the water drain hole or to the sink outlet spigot. Using a special bent pipe (if available), the water can be drained directly into the sink via hooking the bent pipe over the edge of the sink. This connection should be at a minimum of 50 cm and at a maximum of 110 cm from the floor plane.



WARNING: When a drain hose longer than 4 m is used, the dishes might remain dirty. In that case, our company will not accept responsibility.



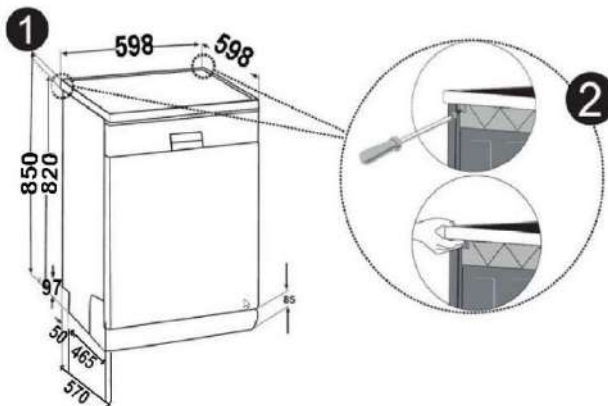
Electrical connection

The earthed plug of your machine should be connected to an earthed outlet supplied by suitable voltage and current. If there is no earthing installation, have a competent electrician carry out an earthing installation. In case of usage without earthing installed, our company will not be responsible for any loss of usage that might occur. The indoor fuse current value should be 10-16 A. Your machine is set according to 220-240 V. If the mains voltage in your location is 110 V, connect a transformer of

110/220 V and 3000 W inbetween. The machine should not be plugged in during positioning. Always use the coated plug supplied with your machine. Running in low voltage will cause a decline in washing quality. The machine's electrical cable should be replaced by an authorised service or an authorised electrician only. Failure to do so may lead to accidents. For safety purposes, always make sure to disconnect the plug when a wash programme is finished. In order not to cause an electric shock, do not unplug when your hands are wet. When disconnecting your machine from the mains supply, always pull from the plug. Never pull the cord itself.

Fitting the machine undercounter

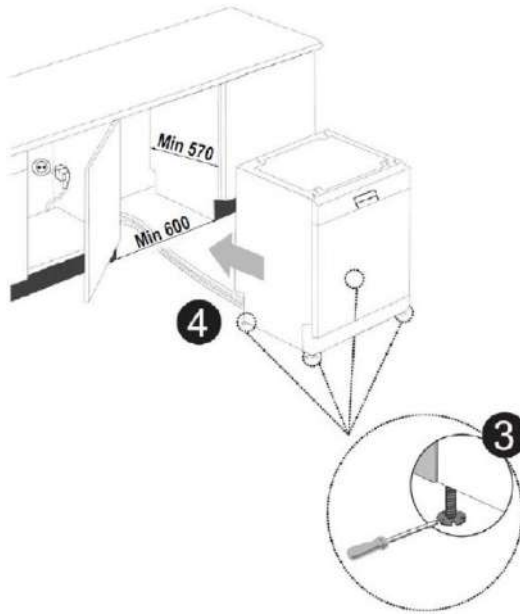
If you wish to fit your machine undercounter, check whether you have sufficient space under your countertop and whether the wiring-plumbing is suitable to do so. 1 If you decide that the space under the countertop is suitable for fitting your machine, remove the worktop as shown in the illustration. 2



WARNING: The stand part which we will settle our machine under it by removing its worktop has to be stable in such a way not to allow balance disorder. To remove the worktop, remove the screws that hold the worktop which are located at the rear of the machine; then push the front panel 1 cm from the front side towards the rear and lift it.

INSTALLING THE MACHINE

Adjust the machine feet according to the slope of the floor.³ Fit your machine by pushing it undercounter without letting the hoses get crushed or bent.⁴



WARNING: After removal of worktop, the machine should be placed in such a closed place of which dimensions are shown at fig.

Prior to using the machine for the first time

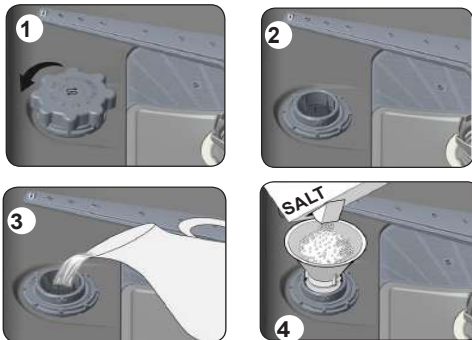
- Check whether the electricity and supply water specifications match the values indicated by the installation instructions for the machine.
- Remove all packaging materials inside the machine.
- Set the water softener.
- Add 1 kg salt into the salt compartment and fill with water up to a level at which it will almost overflow.
- Fill the rinse aid compartment.

The importance of water decalcification

For a good washing function, the dishwasher needs soft, i.e. less calcareous water. Otherwise, white lime residues will remain on the dishes and the interior equipment. This will negatively affect your machine's washing, drying and shining performance. When water flows through the softener system, the ions forming the hardness are removed from the water and the water reaches the softness required to obtain the best washing result. Depending on the level of hardness of the inflowing water, these ions that harden the water accumulate rapidly inside the softener system. Therefore, the softener system has to be refreshed so that it operates with the same performance also during the next wash. For this purpose, dishwasher salt is used.

Filling with salt

Use softener salt specifically produced for use in dishwashers. To put softener salt in, first remove the lower basket and then open the salt compartment cap by turning it counter clockwise.¹ ² At first fill the compartment with 1kg salt and water³ at overflowing level. If available, using a funnel ⁴ provided will make filling easier. refit the cap and close it. If the salt warning lamp on the control panel becomes on fill the salt compartment with salt again. Fill the salt compartment with water at first use only.



If you put a tablet into the salt compartment, do not fill the compartment completely. We recommend that you use smallgrained or powder softener salt. Do not put table salt into your machine. Otherwise, the function of the softener compartment may decrease over time. When you start your dishwasher, the salt compartment gets filled with water. Therefore, put the softener salt prior to starting your machine. This way, overflowing salt gets immediately cleaned up through the wash operation. If you are not going to wash any dishes immediately after putting in the salt, then run a short washing program with an empty machine in order to avoid any damage (to prevent corrosion)to your machine due to the salt overflow while filling in the salt container.

PREPARING THE MACHINE FOR USE

Testing strip

The washing effectiveness of your machine depends on the softness of the tap water. For this reason, your machine is equipped with a system that reduces the hardness in mains water supply. The washing effectiveness will increase when the system is correctly set. To find out the water hardness level of water in your area, contact your local water board or determine water hardness level by using the test strip(if available).

| | | | | | |
|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Open the testing strip. | Run water through your tap for 1 min. | Keep the testing strip in water for 1 sec. | Shake the testing strip after taking it out of water. | Wait for 1 min. | Make your machine's water hardness setting according to the result obtained through the testing strip. |
|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Adjusting salt consumption

NOTE: Hardness level is adjusted to level 3 as a factory setting.




Table of Water Hardness Level Settings

| Water hardness level | German hardness dH | French hardness dF | British hardness dE | Hardness Level Indicator |
|----------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 1 | 0 - 5 | 0 - 9 | 0 - 6 | L1 is seen on display. |
| 2 | 6 - 11 | 10 - 20 | 7 - 14 | L2 is seen on display. |
| 3 | 12 - 17 | 21 - 30 | 15 - 21 | L3 is seen on display. |
| 4 | 18 - 22 | 31 - 40 | 22 - 28 | L4 is seen on display. |
| 5 | 23 - 31 | 41 - 55 | 29 - 39 | L5 is seen on display. |
| 6 | 32 - 50 | 56 - 90 | 40 - 63 | L6 is seen on display. |

If the hardness of the water you use is above 90 dF (French hardness) or if you are using well water; you are recommended to use filter and water refinement devices.

Adjust water hardness setting of your machine according to the level specified on the test track.




- 
Push the Programme selection button and hold down.
1
- 
In the meantime, power on the machine by pushing ON/OFF button.
2
- 
Hold down the programme selection button until "SL" on the screen goes off. After "SL" goes off, release the programme button.
1

The machine will show the last water softening setting carried out.



You can change the water hardness setting by pressing on "+" and "-" buttons on the display.

3

- 
After adjusting water hardness setting, press the ON/OFF button to save the settings in the memory.
2

Detergent usage

Use a detergent specifically designed for use in domestic dishwashers. You can find powder, gel, and tablet detergents in the market that have been designed for household dishwashers. Detergent should be put into the compartment prior to starting the machine. Keep your detergents in cool, dry places out of reach of your children. Do not fill detergent into the detergent compartment more than required; otherwise it may cause scratches on your glasses as well as lead to a poorly dissolved detergent. Should you need more information concerning the detergent you will use, contact detergent manufacturers directly.



Filling the detergent compartment

Push the latch to open the detergent container as shown in the image. 1 Detergent pod has level lines inside. It is possible to measure the right detergent amount using these lines. Detergent pod can take totally 40 cm³ detergent. Open the dishwasher detergent and pour into the larger compartment b 25 cm³ if your dishes are heavily soiled or 15 cm³ if they are less soiled.² If your dishes have been kept

dirty for a very long time, if there are dried food wastes on them, and if you have overly loaded the dishwasher, pour a 5 cm³ detergent into the pre-wash compartment and start your machine. You may have to add more detergent into your machine, depending on the degree of soil and on the water hardness level in your area.



Combined detergent

Detergent manufacturers also produce combined detergents called "2 in 1", "3 in 1" or "5 in 1" etc. "2 in 1" detergents contain detergent + salt or rinse aid. When using "2 in 1" detergents make sure to check the specifications of the tablet. Other tablet detergents contain detergent + rinse aid + salt + various extra functions. Generally, combined detergents produce sufficient results under certain usage conditions only. Such detergents contain rinse aid and/or salt in preset amounts

Points to consider when using these type of products:

- Always make sure to check the specifications of the product you will use or whether or not it is a combined product.
- Check if the detergent used is appropriate for the hardness of mains water that machine is pertaining to.
- Observe the instructions on packagings when using such products.
- If such detergents are in the form of tablets, never put them into the interior section or the cutlery basket of the dishwasher. Always put the tablets into the detergent compartment in the detergent dispenser.
- They only produce good results under certain conditions. If you are using this type of detergent, you need to contact the manufacturers and find out about the suitable conditions of use.
- When the conditions of use of such products and the machine settings are appropriate, they ensure savings in salt and/or rinse aid consumption.
- Contact the detergent manufacturers if you are not obtaining good wash results (if your dishes stay calcareous and wet) after having used 2 in 1 or 3 in 1 detergents. The scope of warranty for your machine does not cover any complaints caused by the use of these types of detergents.

Recommended usage: If you want to obtain better results while using combined detergents, add salt and rinse aid into your machine and adjust the water hardness setting and the rinse aid setting to the lowest position.



Solubility of the tablet detergents produced by different companies can vary depending on the temperature and time. Therefore, it is not recommended to use such detergents in short programs. It is more suitable to use powder detergents in such programs.

WARNING: Should any problem, which you have not encountered before, arise with the use of this type of detergents, contact the detergent manufacturers directly.

If you stop using combined detergents

- Fill the salt and rinse aid compartments.
- Adjust the water hardness setting to the highest position (6) and run an empty-wash.
- Adjust the water hardness level.
- Make the suitable rinse aid setting.

1.1. Filling the rinse-aid and setting

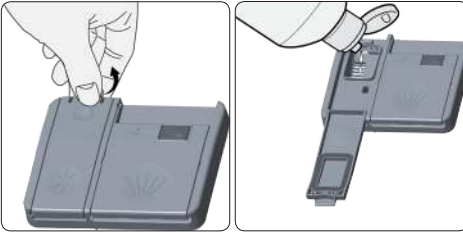
To fill the rinse aid compartment, open the rinse-aid compartment cap. Fill the compartment with rinse aid to the MAX level and then close the cap. Be careful not to overfill the rinse aid compartment and wipe up any spills.

In order to change the rinse aid level, follow the below steps before turning on the machine:

- Push the programme button and hold it down.
- Turn on the machine.
- Hold down the programme button until “rA” disappears from the display. Rinse aid set follows water hardness set.
- The machine will display the current setting.
- Set the level by pushing the “+” and “-” buttons.
- Switch off the machine to save the setting.

The factory setting is “4”.

If the dishes are not drying properly or are spotted, increase the level. If blue stains form on your dishes, decrease the level.



| Level | Brightener Dose | Indicator |
|-------|-------------------------|-----------------------------|
| 1 | Rinse-aid not dispensed | r1 is shown on the display. |
| 2 | 1 dose is dispensed | r2 is shown on the display. |
| 3 | 2 doses are dispensed | r3 is shown on the display. |
| 4 | 3 doses are dispensed | r4 is shown on the display. |
| 5 | 4 doses are dispensed | r5 is shown on the display. |

If you properly place your dishes into the machine, you will be using it in the best way in terms of energy consumption, washing and drying performance. There are two separate baskets for you to load your dishes into your machine. You can load into the lower basket such round and deep items as pots with long handles, pot lids, plates, salad plates, cutlery sets. The upper basket has been designed for tea plates, dessert plates, salad bowls, cups and glasses. When placing long-stem glasses and goblets, lean them against the basket edge, rack or glass supporter wire and not against other items. Do not lean long glasses against one another or they cannot remain steady and may receive damage. It is more appropriate to locate the thin narrow parts into the middle sections of baskets. You can place spoons among the other cutlery sets in order to prevent them from sticking to one another. You are recommended to use the cutlery grid in order to obtain the best result. To avoid any possible injuries, always place such long-handle and sharp-pointed dishes as serving fork, bread knife etc. with their sharp points facing down or horizontally on the baskets.

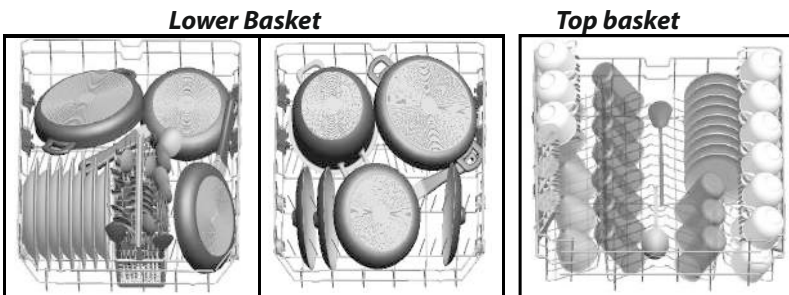
WARNING: Place your dishes into your machine in a way that they will not prevent the upper and lower spray arms from spinning.

Dish rack

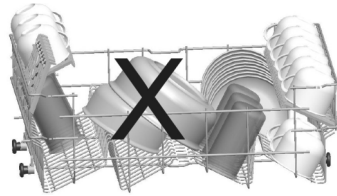
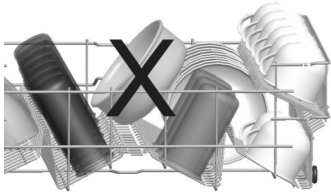
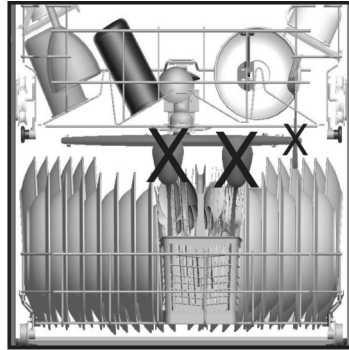
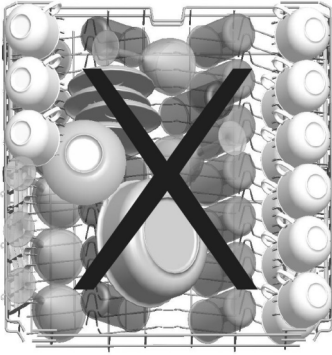
There are dish racks on the upper basket of your machine. a b You can use these dish racks in open or closed position. When they are in open position a you can place your cups on them; and when in closed position b you can place long glasses on the basket. Also, you can use these racks by placing long forks, knives and spoons on them laterally.



Alternative basket loads

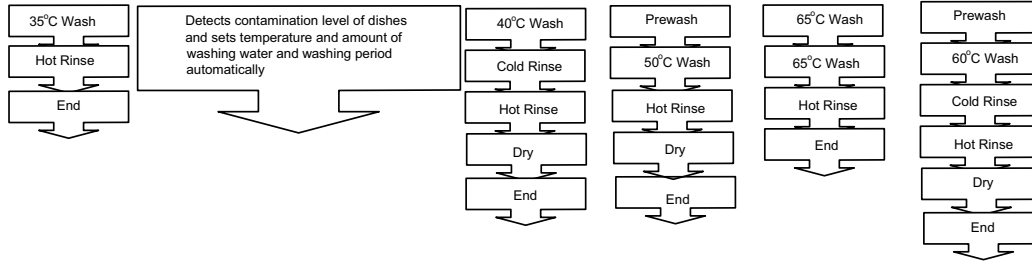


Faulty loads



Program items

| Name of Program | Pre-washing | Auto 'HOLFWDH | Auto Normal | Auto Intense | Quick 30 min. | Eco | Super 50 min. | Daily |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Washing Temperature | - | 30-50°C | 50-60°C | 60-70°C | 40°C | 50°C | 65° C | 60°C |
| Type of Food Fragment | Fresh less dirty, cofee,milk, tea | Detects contamination level of dishes and sets temperature and amount of washing water and washing period automatically | | | Fresh coffee, milk, tea, cold meat, vegetables | Fresh coffee, milk, tea, cold meat, vegetables | Tarried soup, sauce, pastry, egg, rice, potato and meals cooked in oven, fried food | Fresh coffee, milk, tea, cold meat, vegetables |
| Level of Contamination | small | small B | high A+B | high A+B | small B | Medium A+B | Medium A+B | Medium A+B |
| Amount of Detergent B: 25 cm ³ / 15 cm ³ A: 5 cm ³ | A** | | | | | | | |



| | | | | | | | | |
|-----------------------------|------|-------------|-------------|-------------|------|------|------|------|
| Program Period (minutes) | 14 | 64 - 92 | 100 - 121 | 111 - 178 | 30 | 171 | 50 | 94 |
| Power Consumption (kW hour) | 0.45 | 0.80 - 0.99 | 1.13 - 1.46 | 1.30 - 1.95 | 0.88 | 0.90 | 1,31 | 1.38 |
| Water Consumption (liters) | 7.7. | 10.6 - 17.7 | 10.9 - 18.5 | 12.3 - 24.6 | 10.9 | 9.0 | 10.7 | 14.4 |

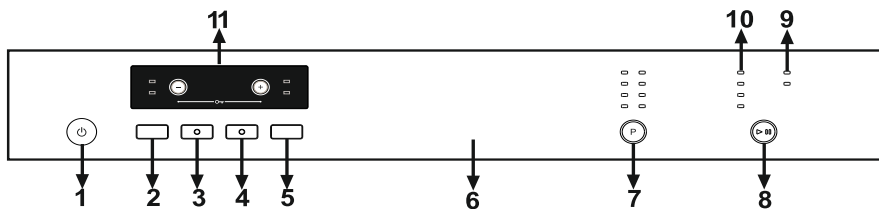
In case option of S Half-load is used, the values in the program list will be as follows.

| Program + S load | Pre-washing | Auto Delicate 30-50°C | Auto Normal 50-60°C | Auto Intense 60-70°C | Quick 30 min. 40°C | Eco 50°C | Super 50 min. 65°C | Daily 60°C |
|-----------------------------|-------------|-----------------------|---------------------|----------------------|--------------------|----------|--------------------|------------|
| Program Period (minutes) | 14 | 62 - 80 | 100 - 101 | 113 -158 | 30 | 152 | 50 | 82 |
| Power Consumption (kW hour) | 0.45 | 0.77 - 0.91 | 6.10 - 1.43 | 1.27 - 1.92 | 0.88 | 0.87 | 1,31 | 1.35 |
| Water Consumption (liters) | 7.7 | 9,9 -13,7 | 10.9 - 18.5 | 11.3 -19.9 | 10.9 | 9.0 | 10.7 | 11.1 |

** Only powder detergent should be used in cycle of prewash programme.

Warning: Short programs do not include a drying step.

The values declared above are the values obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values can change depending on conditions of product's use and environment (network tension, water pressure, water input temperature and environment temperature).



1. ON/OFF Button

When the ON/OFF button is pressed, the machine powers up and the Start/Standby light comes on.

2. Extra Rinse / Dry Button

You can add extra rinsing or drying functions into the selected program by using this button. If you select the extra rinsing function, the light for extra rinsing on the upper left-hand side of the indicator will come on, and thus washing-rinsing steps will be added into the selected program. If you select the extra drying function, the light for extra drying on the lower left-hand side of the indicator will come on, and thus the extra heating and drying steps will be added into the selected program.

3. Extra Hygiene Button




By using this option, washing temperature and periods during respective cycles may be changed, which ensures more hygienic washing.

4. Tablet Detergent Button

Push the Tablet Detergent button when using combined detergent that contains salt, rinse aid and extra functions.

5. 1/2 Half Load Button

Using the function 1/2, three sorts of washing up can be done those being lower basket, upper basket and both baskets.

- 
 If you have a small amount of dishes in your machine and if you have to wash them, you can also activate the semi-filling function in some of the programs additionally. If you have dishes in both baskets, press the key 1/2 and select the position in which both lamps are highlighted.
- 
 If you have dishes only in the upper basket, press the key 1/2 and select the position in which the upper lamp is illuminated. Thus, washing up shall be done only on the upper basket of your machine. No dishes should be put in the lower basket while using this feature.
- 
 If you have dishes only in the lower basket, press the key 1/2 and select the position in which the lower lamp is illuminated. This, washing up shall be done only on the lower basket of your machine. In using this feature, make sure that there are no dishes in the upper basket.

NOTE: If you have used an extra feature on the latest washing program, this feature will remain active also on the next washing program. If you do not want to use this feature on the newly selected washing program, press the selected feature button again, and check that the lamp on the button goes off.

6. Door Handle

The door handle is used to open/close the door of your machine.

7. Programme selector Button

With the program selector button, you can select a suitable program for your dishes.

8. Start/Pause Button

Once you press the Start/Pause button, the programme you selected with the programme selector button will start running and the status indicator lamp "wash" will light up. In the stop condition while wash led is On, the Start/Pause led will blink.

9. Salt Warning Indicator Light

In order to see whether the softening salt in your machine is sufficient or not, check the salt warning light on the display. When the salt light warning light starts coming on, you need to fill in the salt chamber.

Rinse aid Warning Indicator Light

In order to check that there is sufficient rinse aid in your machine check the rinse aid warning light on the display. When the rinse aid warning light starts coming on, fill in the rinse aid chamber.

10) Program Monitor Lights

The program flow can be monitored via program monitor lights on control panel.

- Wash
- Rinse
- Dry
- End

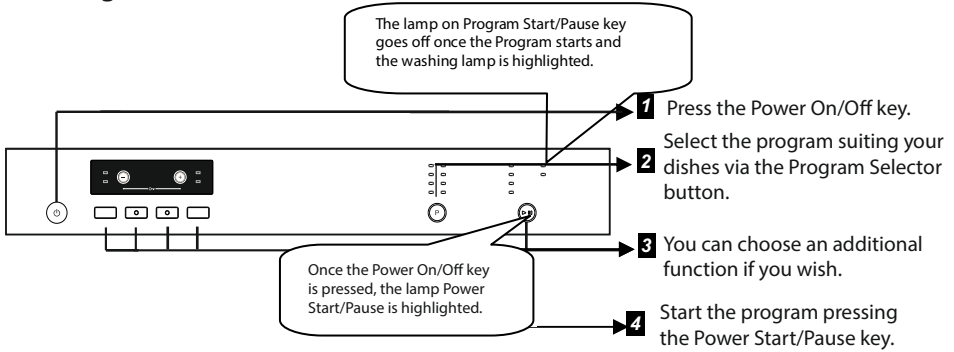
11) Remaining Time Indicator

The Remaining Time Indicator displays the program times and remaining time during the program that is in operation. In addition, you can adjust the program delay time by pressing the buttons on the indicator before the program starts. If you want to change the delay time, you can set the time by pressing the Start/Pause button and using buttons on the indicator. Press the Start/Pause button again in order to activate.

Child Lock Operation

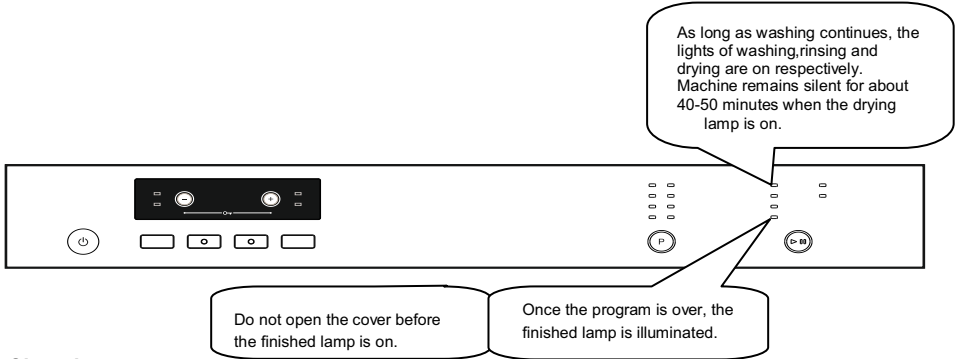
In order to activate the child lock, press "+" and "-" buttons on the Remaining Time Indicator. When the child lock is activated, "CL" appears for 2 seconds on remaining time indicator. To deactivate child lock, press "+" and "-" buttons again simultaneously for 3 seconds. "CL" will blink for 1 time.

Switching on the machine



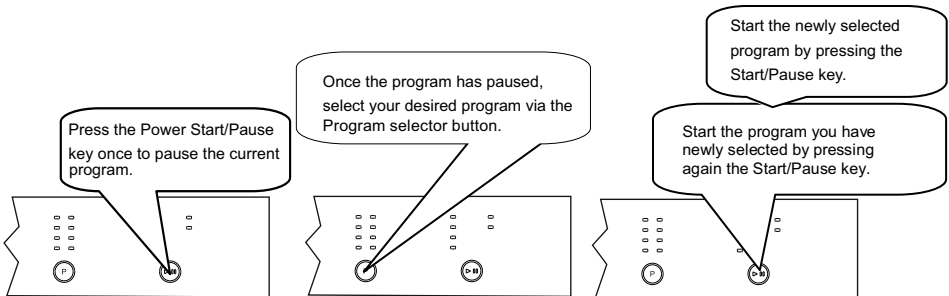
Program follow-up

You can follow the program flow using the program follow-up lamps located on the control panel.



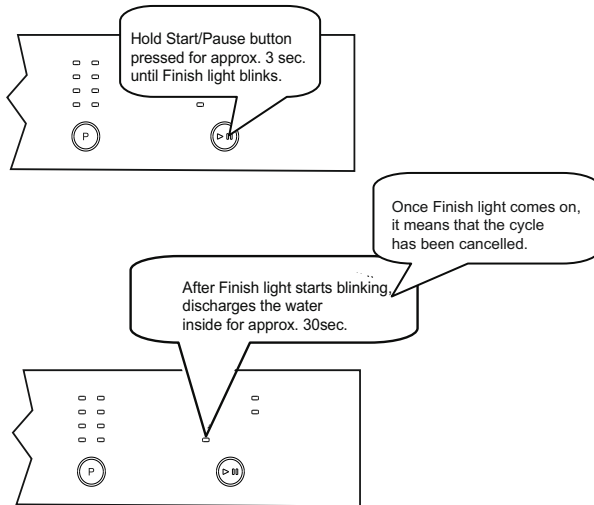
Changing a programme

If you would like to change programs while a washing program is continuing.

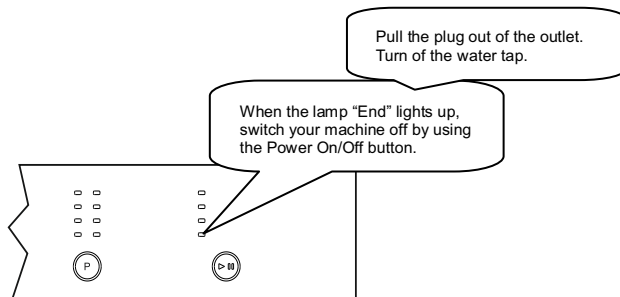


Changing a programme with resetting

If you would like to cancel a program while a washing program is resumed.



Switching the machine off



NOTE: You can slightly open the door in order for the machine to perform a faster dry operation after the wash programme is finished.

NOTE: If the machine door opens during washing or the power is cut off, the machine resume the program when the door is shut or the power comes back.

Cleaning the machine in regular intervals prolongs the machine's service life.

Oil and lime may accumulate in the machine's washing section. In case of such accumulation;

-Fill the detergent compartment without loading any dishes into the machine, select a programme that runs at high temperature, and start the machine. If this is not sufficient, use special cleansing material available in the market. (Cleansing material produced special to machines by detergent producers.)

Cleaning the seals in the machine door,

-To clean any accumulated residues in the door seals, wipe the seals regularly by using a dampened cloth.

Cleaning the machine,

Clean the filters and spray arms at least once a week. Unplug your machine and turn off its tap before starting the cleaning. Do not use hard materials when cleaning your machine. Wipe with a fine cleaning material and a dampened cloth.

Filters

Check if any food wastes have remained on the coarse and fine filters. If any food wastes are left, remove the filters and clean them thoroughly under the water tap.

a. Micro Filter

b. Coarse Filter

c. Metal/Plastic Filter

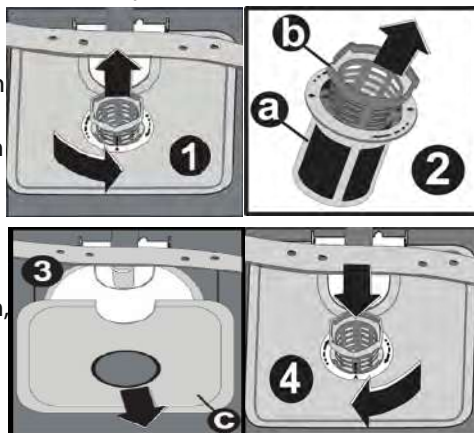
To remove and clean the filter combination, turn it counter clockwise and take it out by lifting upwards.

1 Pull and remove the metal/plastic filter. 3 Then pull the coarse filter out of the micro filter. 2 Rinse it with lots of water under the tap.

Refit the metal/plastic filter. Insert the coarse filter into the micro filter in a way that the marks will correspond to one another. Attach micro filter into the metal/plastic filter and turn to the direction of arrow and it is locked when the arrow on micro filter can be seen from across. 4 • Never use your dishwasher without any filter.

- Incorrect fitting of the filter will reduce the washing effectiveness.

- Clean filters are very important in terms of the proper running of the machine.

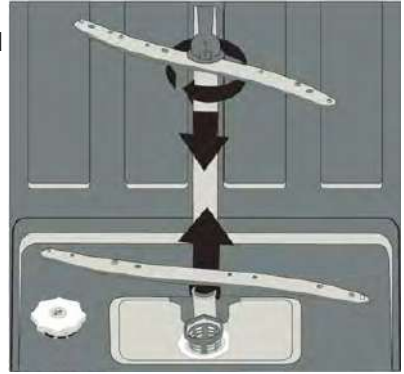


Spray arms

Check whether or not the holes for the upper and lower spray arms are clogged. If there is any clogging, remove the spray arms and clean them under water.

You can remove the lower spray arm by pulling it upwards, while the upper spray arm nut can be removed by turning the nut to the left.

Be sure that the nut is perfectly tightened when refitting the upper spray arm.



Hose filter

Water is filtered by the inlet hose filter so as to avoid any damage to your machine because of any contamination (sand, clay, rust etc.) that might be occasionally carried in through the mains water supply or the indoor plumbing, and to prevent such complaints as yellowing and formation of deposits after washing. Check the filter and the hose from time to time and clean them if necessary. To clean the filter, first turn off your tap and then remove the hose. After removing the filter from the hose, clean it under the tap. Insert the cleaned filter back into its place inside the hose. Refit the hose.

| ERROR CODE | ERROR DESCRIPTION | CONTROL |
|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F5 | Inadequate water supply | <ul style="list-style-type: none"> • Make sure the water input tap is totally open and that there is no water cut. • Close the water input tap, separate the water input hose from the tap and clean the filter at the connection end of the hose. • Restart your machine, contact the service if the error resumes. |
| F3 | Error of continuous water input | <ul style="list-style-type: none"> • Close the tap. • Contact the service. |
| F2 | The waste water in the machine cannot be discharged. | <ul style="list-style-type: none"> • Water discharge hose is clogged. • The filters of your machine might be clogged. • Power off-on your machine and activate the program cancellation command. • If the error continues, contact the service. |
| F8 | Heater error | Contact the service. |
| F1 | Alarm is active against water overflow | <ul style="list-style-type: none"> • Power off your machine and close the tap. • Contact the service. |
| FE | Faulty electronic card | Contact the service. |
| F7 | Overheating error (temperature in the machine is too high) | Contact the service. |
| F9 | Divisor position error | Contact the service. |
| F6 | Faulty heater sensor | Contact the service. |

If one of program monitor lights is on and start/Pause light is on and off,

Your machine's door is open, shut the door.

If the programme won't start

- Check if the plug is connected.
- Check your indoor fuses.
- Be sure that the water inlet tap is turned on.
- Be sure that you have closed the machine door.
- Be sure that you switched off the machine by pressing the Power On / Off button.
- Be sure that the water inlet filter and the machine filters are not clogged.

If the control lamps won't go out after a wash operation

The Power On/Off button is released yet.

If detergent residues are left in the detergent compartment

Detergent has been added when the detergent compartment was wet.

If water is left inside the machine at the end of the programme

- The water drain hose is clogged or twisted.
- The filters are clogged.
- The programme is not finished yet.

If the machine stops during a wash operation

- Power failure.
- Water inlet failure.
- Program can be on standby mode.

If shaking and hitting noises are heard during a wash operation

- Dishes placed incorrectly.
- Spray arm hitting the dishes.

If there are partial food wastes left on the dishes

- Dishes placed incorrectly into the machine, sprayed water did not reach related places.
- Basket overly loaded.
- Dishes leaning against one another.
- Very small amount of detergent added.
- An unsuitable, rather weak wash programme selected.
- Spray arm clogged with food wastes.
- Filters clogged.

- Filters incorrectly fitted.
- Water drain pump clogged.

If there are whitish stains on the dishes

- A very small amount of detergent is being used.
- Rinse aid dosage setting at a very low level.
- No special salt is being used despite the high degree of water hardness.
- Water softener system setting is at a very low level.
- Salt compartment cap not closed well.

If the dishes won't dry up

- A programme without a dry operation selected.
- Rinse aid dosage set too low
- Dishes unloaded too fast.

If there are rust stains on the dishes

- Stainless-steel quality of the dishes washed is insufficient.
- High rate of salt in the wash water.
- Salt compartment cap not closed well.
- Too much salt spilt into the sides and into the machine while filling it with salt.
- Unhealthy mains grounding.

Call an authorised service if the problem still persists after the controls or in case of any malfunction not described above.

1. Whenever you will not be operating your machine
 - Unplug the machine and then turn the water off.
 - Leave the door slightly ajar in order to prevent the formation of unpleasant smells.
 - Keep the machine interior clean.

2. Eliminating water droplets
 - Wash the dishes with the intensive programme.
 - Take all of the metal containers in the machine out.
 - Do not add detergent.

3. If you properly place your dishes into the machine, you will be using it in the best way in terms of energy consumption, washing and drying performance.

4. Clean all rough waste before you place dirty dishes to the machine.

5. Operate the machine after it is completely full.

6. Use pre-washing program only when necessary.

7. Observe program information and average consumption values table when selecting a program.

8. Since the machine will reach high temperatures, it should not be mounted near refrigerator.

9. If the appliance is located in a place where the risk of freezing exists, you must completely drain the water that has remained in the machine. Turn off the water tap, disconnect the water inlet hose from the tap and allow the interior water to drain.

The warranty period («Warranty») makes up 12 months after the purchase, but no more than 24 months after the date of manufacture of the product. The moment of delivery of the product to the final Buyer is defined by sale receipt and/or a note made by the Seller in the warranty service coupon. Otherwise the warranty period is calculated from the moment of product manufacture. The warranty includes replacement of a product with factory defects if they cannot be eliminated. In order to avoid possible misunderstanding, please keep the documents applied to the product at purchase (manual, warranty service coupon, cash voucher, etc.) during the whole service life.

Free service of the product makes up 24 months after purchase date. Free warranty service is rendered exclusively in the authorized service centers on the territory of Republic Uzbekistan, on presentation of the warranty service coupon and other documents (cash voucher, manual, etc.) defining purchase date. Free service includes repair works at the expense of the Manufacturer, with payment for spare parts and accessories by the Buyer. Repair and replacement of parts are carried out in a stationary workshop of the service center, on presentation of correctly filled warranty coupon (with serial number of the product, date of purchase, store stamp, signature of the Seller). Within a warranty period or service term, replacement of any faulty parts does not establish a new warranty period. After each free service, the corresponding authorized service center enters the data on service into the warranty coupon. The warranty does not include installation of the product, its adjustment on the site of the Buyer, replacement of parts due to their natural wear, replacement of consumables (bulb, filters, etc.), periodic maintenance (cleaning, removal of dust, etc.).

Warranty does not cover the bulb, glass shelf and polymeric ware.

Warranty and free service do not cover products whose failures were caused by:

Non-observance of installation, operation, storage or transportation instructions by the user.

- Actions of the third parties:
 - Repair alterations to the design and technical components authorized by the manufacturer, made by unauthorized persons;
 - Deviation from standards of power supply, cabling from the State Technical Standards (GOSTs);
 - Incorrect installation and connection of the product.
- Force majeure circumstances (fire, lightning, etc.).
- Use of the product for commercial purposes (not a household purpose).
- Damages caused by animals - **rodents and insects (including staying of rodents and insects inside the devices)**

ATTENTION: Service centers do not replace a product and do not make refunds. Warranty and free warranty service do not cover the following accessories:

- Documentation applied to a product;
- Dishwasher case, power supply cord, connecting cables, plastic parts;
- Mechanical and/or physical damages of all parts of the dishwasher (breaking of bulbs, etc.);

Free service is not rendered in case if the warranty coupon is lost.

Periodic maintenance of the product is carried out at the user's expense, at extra cost.



Materials applied for packing of the dishwasher can be completely recycled and used again, if delivered to secondary raw materials collecting centers.

ATTENTION! Do not allow children to play with packing materials because of a danger to choke, having closed in a cardboard box or having tangled in a packing film.

The power cord of the dishwasher which is subject to disposal shall be cut off. The dishwasher shall be disposed according to the current state legislation.



Dear Buyer, we kindly ask you to contact the service center immediately, shall you detect any lacks, damages or malfunctioning of the product during or after the warranty period. This condition is stated in order to warn you against possible damages or independent and unauthorized opening of the purchased product.

THANK YOU FOR YOUR PURCHASE!

(+998 71) 148-88-88 – Central service centre

(+998 71) 150-99-88 – Information centre

Tashkent

Tashkent city, Bektemir district,
Oxangaron №2

Guliston

Guliston city, Uzbekiston
street 39L

Nukus

Nukus city
N. Saraev street 8

Tashkent city, Uchtepa district,
Katta xirmontepa, 18.

Denov

Denov city, Sharof Rashidov
street 199

Samarqand

Samarkand city
Amir Temur street 86A

Tashkent city, Yunusobod district,
Sh.Rashidov street, 16

Jizzax

Jizzax city, Sharof Rashidov
street «Universal» mall

Termez

Termez city
At-Termiziy street
19A block

Olmaliq

Olmaliq city, Amir Temur street
block 22 room14

Qarshi

Qarshi city, Uzbekiston
street 296

Urganch

Urganch city, Al-Xorazmiy
street block 62 room 51

Angren

Angren city, Uzbekiston mustaqilligi
street 76
муस्ताкиллиги, д.76, кв.49

Kattaqo'rg'on

Kattaqo'rg'on city
Amir Temur street 21

Farg'ona

Farg'ona city
Al-Farg'oniy street 37B-A

Andijon

Andijon city
Navoiy street 38

Qo'qon

Qo'qon city, Shoxruxobod
street 56

Yangiyo'l

Yangiyo'l city
Samarqand street 125A

Bekobod

Bekobod city, Abbasova
street 250

Navoiy

Navoiy city, 17 district
Me'morlar street block 22A room 2

Buxoro

Buxoro city
Cho'lpon street 14A

Namangan

Namangan city
Bobirshox street 9



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

| | |
|----------------------|--|
| Изделие | |
| Модель | |
| Серийный номер Н. Б. | |
| Дата продажи | |
| Адрес продавца | |
| Продавца | |
| | |
| Телефон продавца | |
| | |

| |
|--------------------|
| |
| Подпись покупателя |

| |
|--------------------|
| Подпись покупателя |
|--------------------|

| |
|-----------------|
| Печать продавца |
|-----------------|

| |
|-------------------------------|
| Установщик |
| Адрес установщика |
| |
| Телефон установщика |
| Номер сертификата установщика |
| Дата установки |
| Подпись установщика |
| |
| Печать установщика |

| |
|-------------------------------|
| Заполняется сервисным центром |
| Дата приема |
| Дата выдачи |
| Особые отметки |

А Печать Сервисного центра

| |
|-------------------------------|
| Заполняется сервисным центром |
| Дата приема |
| Дата выдачи |
| Особые отметки |

Б Печать Сервисного центра

| |
|-------------------------------|
| Заполняется сервисным центром |
| Дата приема |
| Дата выдачи |
| Особые отметки |

В Печать Сервисного центра

| |
|-------------------------------|
| Заполняется сервисным центром |
| Дата приема |
| Дата выдачи |
| Особые отметки |

Г Печать Сервисного центра



Отрывной талон "А" № _____

Заполняется продавцом

| | |
|----------------|--|
| Изделие | |
| Модель | |
| Серийный номер | |
| Дата продажи | |
| Продавец | |



Отрывной талон "Б" № _____

Заполняется продавцом

| | |
|----------------|--|
| Изделие | |
| Модель | |
| Серийный номер | |
| Дата продажи | |
| Продавец | |



Отрывной талон "В" № _____

Заполняется продавцом

| | |
|----------------|--|
| Изделие | |
| Модель | |
| Серийный номер | |
| Дата продажи | |
| Продавец | |



Отрывной талон "Г" № _____

Заполняется продавцом

| | |
|----------------|--|
| Изделие | |
| Модель | |
| Серийный номер | |
| Дата продажи | |
| Продавец | |



Заполняется сервисным центром

| | |
|--------------------------|--|
| Дата приема | |
| Дата выдачи | |
| Номер заказ наряда | |
| Проявление дефекта | |
| Мастер | |
| Полный IRIS код симптома | |

**Заполняется сервисным центром**

| | |
|--------------------------|--|
| Дата приема | |
| Дата выдачи | |
| Номер заказ наряда | |
| Проявление дефекта | |
| Мастер | |
| Полный IRIS код симптома | |

**Заполняется сервисным центром**

| | |
|--------------------------|--|
| Дата приема | |
| Дата выдачи | |
| Номер заказ наряда | |
| Проявление дефекта | |
| Мастер | |
| Полный IRIS код симптома | |

**Заполняется сервисным центром**

| | |
|--------------------------|--|
| Дата приема | |
| Дата выдачи | |
| Номер заказ наряда | |
| Проявление дефекта | |
| Мастер | |
| Полный IRIS код симптома | |



www.artel.uz

52250421 R35